



Padella

la padella

Infurmaziuns da Samedan
Lügl nr. 7/2014
Annedà XVIII



SAMEDAN VSCHINAUNCHA
GEMEINDE

Festa da vschinauncha e Festa federela 2014 Dorffest und Bundesfeier 2014

Gövgia, ils 31 lügl 2014

15.00 – 18.00 a partir da las 16.00	Chesa Planta / Archiv culturel d'Engiadin'Ota: chesa aviarta, butia cumanzamaint da la manifestaziun cun baunchas da las societeds indigenas cun spaisa e bavrandas marcho da cudeschs aint in sela cumünela
16.00	gö da marionettas per iffants aint illa sela da la pravenda evangelica („Viel Dreck bei Hexe Klapperzahn“)
18.00	gö da marionettas per iffants aint illa sela da la pravenda evangelica („Nouvas aventüras da Chaspret“)
a partir da las 19.00	trategnimaint musical aint illa granda tenda da festa ed aint il murütsch da la chesa cumünela
a partir da las 20.00	trategnimaint musical aint illa tenda da festa sün Plaz

Venderdi, ils 1. avuost 2013

a partir da las 9.00	grand marcho da vschinauncha e marcho da cudeschs aint in sela cumünela
09.00 – 18.00	Chesa Planta / Archiv culturel d'Engiadin'Ota: chesa aviarta, butia, guidas
a partir da las 10.00	stüva da caffè e diversas baunchas cun mangiativas e bavrandas
11.00	concert da la Societed da musica da Samedan sün Plazzet
16.00	apéro d'infurmaziun per possessuors d'abitaziuns secundarias i'l üert da la Chesa Planta
20.45	reuniun pel cortegi tar la staziun. Indigens e giasts sun amiaivelmaing invidos a piglier part al cortegi. Iffants fin 7 ans vaun cun lampiuns, als pü vegls vegnan scumpartidas fuschellas.
21.00	sunasenchas e cortegi: staziun – posta – Plaz – Chiss – Puoz, accumulagno da tambuors e da la societad da musica. Zieva il cortegi survegnan ils iffants grassins cun süj sülla plazza da festa onurificaziun da las sportistas e dals sportists samedrins da l'an act festiv cun produziuns da la societad da musica
in seguit sü Puoz	pled festiv da sar Hans Amacker (directur da la Viafier retica) chanzun cumünaivla (Psalm svizzer) ed ulteriuras produziuns da la societad da musica

Bgeras budas cun differentas spüertas. Il carussel d'iffants ed il chastè-trampolin nu maunchan neir.

Spüertas da las societeds samedrinas:

Marcho da cudeschs

gövgia e venderdi tuottadi in sela cumünela
Cor mixt

raclet e paun cun agl sün Piazza Planta
(gövgia a partir da las 18.00 fin ca. a las 24.00 musica live sül palc)

Cor viril

grotto davaunt la Crusch Alva
FC Lusitanos

grotto aint il murütsch da la Chesa Planta
Pumpiers da Samedan/Puntraschigna
Surdada ed inauguraziun dals novs veiculs per la protecziun da respiraziun
Pumpiers giuvenils

bavrandas e biera directamaing „giò da l'idrant“, gös per iffants sün Plaz
Club da judo da Samedan

crêpes fras-chas tar la garascha da l'apoteca

Canorta Chüralla

der sü bellet e pas-cher paquettins
Club da skis Piz Ot

pruner harassas e rasger skis

Societed da chatscheders

trer a schaubgia

Societed da la giuventüna

bar davaunt la Chesa cumünela

Mitteilung der Redaktion

Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliadas incunter fin **mardi, ils 15 lügl 2014!** Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i'l secretariat cumünel fin a quel di. La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer e scurnir ils texts. Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist **Dienstag, 15. Juli 2014!** Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er am Tag des Redaktionsschlusses auf dem Gemeindesekretariat eintrifft. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen.

> Die Gemeindeverwaltung

Societed da musica

concert in venderdi, ils 1. avuost 2014, a las 11.00 sün Plaza Planta

Societed da samaritauns

café, tuorta e pomfrits als 1. avuost 2014

Societed dals Tirolais dal Süd

vin e specialitads dal Tirol dal Süd aint il murütsch da la Chesa cumünela

Societed da gimnast(a)s

grilleda (incl. tschiaungers) e bavrandas sün Plaz, ca. a partir da las 18.00. Als 31 lügl musica live a partir da las 20.00.

Societed da vin e cultura

bar da vin Donatz & Matter cun diversas delicatizzas da chadafö e murütsch

Amihs dal vin

vin aviert davaunt il Cuafför Lada



Teater da marionettas culla Freiburger Puppenbühne

gövgia, ils 31 lügl 2014, a las 16.00 e 18.00 aint illa sela da la pravenda evangelica a las 16.00: „Viel Dreck bei Hexe Klapperzahn“; a las 18.00: „Aventüras da Chaspret“

Indigens e giasts sun amiaivelmaing invidos a la festa. Scu contribuiziun a l'imbellimaint da la vschinauncha vegnan ils offers giavüschos da decorer las vaidrinas seguond il motto „1. avuost“ e la populaziun vain invideda a decorer las chesas cun binderas.

Raketas e fös a ando sün tuot l'areal da scoula ed i'l center da la vschinauncha. Tal runel da Survih as rechatta ün areal ufficiel per impizzer raketas e fös artificiels. L'areal es marco. Fös artificiels desan allegrer e na grittanter. Ad es perque giavüscho da piglier resguard sün persunas na partecipadas e proprietari(a)s da bes-chas. Ch'Els/Ellas impizzan Lur raketas e fös artificiels be als 1. avuost: sün Lur terrain privat ubain sül areal ufficiel sü Survih. Cuntravenziuns paun gnir chastiedas da las patruglias tenor la ledscha da pulizia (procedura da multa disciplinara). Grazcha fich per Lur inoletta e Lur resguard!



Donnerstag, 31. Juli 2014

15 bis 18 Uhr

Chesa Planta / Kulturarchiv Oberengadin: Offenes Haus, Butia
Start der Veranstaltung mit diversen Ständen mit Speis und Trank
Büchermarkt im Gemeindesaal

Ab 16 Uhr

Puppentheater für Kinder im evang. Kirchgemeindesaal („Viel Dreck bei Hexe Klapperzahn“)

16 Uhr

Puppentheater für Kinder im evang. Kirchgemeindesaal („Kaspers neue Abenteuer“)

18 Uhr

Musikalische Unterhaltung im grossen Festzelt und im Gemeindehauskeller

Ab 19 Uhr

Musikalische Unterhaltung im Festzelt auf dem Dorfplatz

Ab 20 Uhr

Freitag, 1. August 2014

Ab 9.00 Uhr

Grosser Dorfmarkt und Büchermarkt im Gemeindesaal

09 bis 18 Uhr

Chesa Planta / Kulturarchiv Oberengadin: Offenes Haus, Butia, Führungen

Ab 10 Uhr

Kaffeestube und diverse Stände mit Speis und Trank

11 Uhr

Platzkonzert der Societed da musica, Plazzet

16 Uhr

Informations-Apéro für Zweitwohnungsbesitzer im Garten der Chesa Planta

20.45 Uhr

Besammlung zum Umzug beim Bahnhof. Einheimische und Gäste sind herzlich eingeladen, am Umzug teilzunehmen. Kinder bis sieben Jahre mit Lampion, den älteren Kindern werden Fackeln abgegeben.

21 Uhr

Glockengeläute und Umzug vom Bahnhof zur Post, dann bis zum Dorfplatz, über Chiss nach Puoz in Begleitung der Tambouren und der Musikgesellschaft. Nach dem Umzug werden den Kindern auf dem Festplatz „Schweizer Spitzbuben“, verteilt.

Anschl. in Puoz

Ehrung der Samedner Sportlerinnen und Sportler des Jahres
Vorträge der Musikgesellschaft

Festansprache von Herrn Hans Amacker (RhB-Direktor)

Gemeinsames Lied (Schweizer Psalm) und weitere Musikvorträge der Musikgesellschaft

Verschiedene Marktfahrer präsentieren ihre Angebote an ihren Marktständen. Auch die beliebte Hüpfburg und das Kinderkarussell sind wieder im Einsatz.

Angebot der Samedner Vereine

Büchermarkt

Am Donnerstag und Freitag ganztags im Gemeindesaal

Cor mixt

Raclette und Knoblibrot auf dem Plantaplatz (am Donnerstag ab 19 bis ca. 24 Uhr
Livemusik auf der Bühne)

Cor viril

Grotto vor dem Weissen Kreuz

FC Lusitanos

Grotto im Keller der Chesa Planta

Feuerwehrverband Samedan/Pontresina

Übergabe und Einweihung der neuen

Atemschutzfahrzeuge

Judo Club Samedan

Frische Crêpes bei der Garage Apotheke

Jugendfeuerwehr

Getränke und Bier direkt ab „Hydrant“

Spiele für Kinder auf dem Dorfplatz

Kinderkrippe Chüralla

Schminken und Päcklifischen

Skiclub Piz Ot

Harassen stapeln und Skier zersägen

Societed da chatscheders

Schiesstand

Societed da giuventüna

Barbetrieb vor dem Gemeindehaus

Societed da musica

Konzert am Freitag, 1. August 2014, 11 Uhr

auf dem Chesa-Planta-Platz

Societed da samaritauns

Kaffee, Kuchen und Pommes frites am

1. August 2014

Südtirolerverein

Wein und Spezialitäten aus dem Südtirol

im Keller der Chesa cumünela

Turnverein

Grillangebot inkl. Zigeunerspiess und

Getränke auf dem Dorfplatz ab ca. 18 Uhr

Am 31. Juli Live-Musik ab ca. 20 Uhr.

Verein für Wein und Kultur

Weinbar by Donatz & Matter mit diversen

Köstlichkeiten aus Küche & Keller

Weinfreunde

Weinoffenausschank vor dem Coiffeur Lada

Puppentheater der Freiburger Puppen- bühne

Donnerstag, 31. Juli 2014, um 16 und 18 Uhr
im Saal der evang. Kirchgemeinde

Alle kleinen und grossen Freunde des
Puppentheaters dürfen sich freuen. Die
Freiburger Puppenbühne ist wieder da
und spielt zwei Stücke für Kinder ab vier
Jahren.

16 Uhr: „Viel Dreck bei Hexe Klapperzahn“
Hexe Klapperzahn ist ganz wild auf Süssig-
keiten, Cola und Bonbons. Immer wieder
verlässt sie ihr Hexenhaus auf der Suche
nach neuen Leckereien. Und tatsächlich:
Eines Tages ergibt sich eine besonders
günstige Gelegenheit, denn Seppel hat
sein ganzes Taschengeld für Süssigkeiten
ausgegeben. In einem unbeobachteten
Moment gelingt es der Hexe, Seppels Ein-
käufe zu entwenden.

18 Uhr: „Kaspers Abenteuer“



Omas Geburtstag naht und Kasper hat sich eine ganz besondere Überraschung ausgedacht: Von seinem ersparten Taschengeld hat er ihr eine echte Pendeluhr gekauft! Und die muss er natürlich sofort auch den Kindern zeigen! Leider aber hat es noch jemand auf die wunderschöne Uhr abgesehen: Räuber Rotzenschreck! In einem günstigen Moment stiehlt er das teuer erworbene Geschenk! Kasper und Seppel übernehmen die heikle Aufgabe, dem Räuber das entwendete Geburtstagsgeschenk wieder abzunehmen. Doch mit noch einer Schwierigkeit müssen sich die beiden Freunde auseinandersetzen: im finsternen Wald wohnt nämlich der listige Zaubermeister Klirifax. Mit frechem Gelächter steigt der glitzernde, gefährliche Zauberer aus der Tiefe empor und trägt dem Räuber einen bösen Plan vor...

Einheimische und Gäste sind zur Feier herzlich eingeladen. Als Beitrag zur Dorf-

verschönerung werden die Geschäfte gebeten, ihre Schaufenster nach dem Motto „1. August“, zu schmücken und die Bevölkerung wird eingeladen, die Häuser zu beflaggen.

Abbrennen von Feuerwerk

Gemäss Polizeigesetz ist das Abbrennen von Feuerwerk am 1. August ohne Bewilligung erlaubt. Zum Schutz der Festbesucher und aus Sicherheitsgründen ist es aber auf dem gesamten Schulhausareal und innerhalb des Dorfkerns untersagt, Feuerwerk zu zünden. Beim Skilift Survih befindet sich auf einer Wiese ein offiziell bezeichnetes Areal für das Abbrennen von Feuerwerk. Das Gelände ist markiert. Feuerwerk soll Freude bereiten und nicht ärgern. Bitte nehmen Sie deshalb Rücksicht auf unbeteiligte Dritte und auf Tierhalter, indem Sie Ihr Feuerwerk ausschliesslich am 1. August entweder auf Ihrem privaten Gelände oder aber auf dem offiziell von der Gemeinde bezeichneten Platz in Survih abbrennen. Verstösse gegen die Bestimmungen des Polizeigesetzes können von den patrouillierenden Sicherheitskräften im Ordnungsbussenverfahren geahndet werden. Besten Dank für Ihr Verständnis und Ihre Rücksichtnahme!

Apéro für Zweitwohnungsbesitzer

L'apero d'infurmaziun per possessuors d'abitaziuns secundarias in occasiun da la festa dals prüms avuost es dvanteda üna tradiziun. La vschinauncha da Samedan invida eir quist an a tuot las possessuras ed possessuors da seguondas abitaziuns da gnir als 1. avuost 2014 a las 16.00 aint

Anmeldung zum Informationsapéro für Zweitwohnungs- besitzer/innen vom 1. August 2014, 16 Uhr

- Ich komme/wir kommen gerne zum Informationsapéro
 Ich kann/wir können leider nicht teilnehmen

Name / Vorname: _____

Adresse: _____

PLZ/Ort: _____

Anzahl Personen: _____

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung bis Freitag, 18. Juli 2014:

Gemeindeverwaltung Samedan, Sekretariat, 7503 Samedan;

T +41 81 851 07 07, Fax +41 81 851 07 08, E-Mail: gemeinde@samedan.gr.ch

il üert da la Chesa Planta. Rapreschantants da las instanzas cumünelas infurmaron davart differentas fatschendas politicas da Samedan, e zieva haun ils invidos la pussibilted da fer dumandas e d'exprimer lur giavüschs. Nus ans allegrains già uossa da survgnir bgers taluns d'annunzcha e da pudair per consequenza salüder a bgeras personas a quist barat d'infurmaziuns e d'impissamaints.

Bereits zur Tradition geworden ist der Informationsapéro für Zweitwohnungsbesitzer anlässlich des Dorffestes und des Nationalfeiertages in der Gemeinde Samedan. Auch in diesem Jahr lädt die Gemeinde wiederum alle Zweitwohnungsbesitzer am 1. August 2014 um 16 Uhr in den Garten der Chesa Planta ein. Vertreter der Gemeindebehörden werden über diverse politische Geschäfte in Samedan informieren. Danach erhalten die Zweitwohnungsbesitzer die Gelegenheit, ihre Fragen und Anliegen an die Behördenvertreter zu richten. Wir freuen uns jetzt schon, viele Zweitwohnungsbesitzer zu diesem Informations- und Gedankenaustausch begrüßen zu können und hoffen entsprechend auf einen grossen Rücklauf an Anmeldetalons.

Wassertage Samedan

Sehr geehrte Damen und Herren
Seit dem Jahr 2007 finden in Samedan Wassertage statt. Jedes Jahr Ende September haben wir unsere Gäste mit interessanten Vorträgen, einem lehrreichen Wasser-Camp für die Schülerinnen und Schüler und einem kulturell vielseitigen Angebot begeistern können. Trotz intensivsten Bemühungen ist es uns leider nicht gelungen, das notwendige Budget für die diesjährige Austragung zusammenzubringen. Wir bedauern darum, mitteilen zu müssen, dass die Wassertage 2014 ausfallen werden. Im hoch motivierten Organisationskomitee arbeiten wir engagiert an einer Weiterführung der Wassertage 2015. Gerne werden wir Sie zu gegebener Zeit über den weiteren Verlauf informieren.

Für Ihr Vertrauen und die langjährige Partnerschaft bedanken wir uns an dieser Stelle nochmals ganz herzlich.

>Mit freundlichen Grüssen
für die Wassertage Samedan

Patrick Blarer, OK-Präsident, Alice Bisaz, Projektleiterin, Andrea Parolini, Gemeindevorstand Departement Tourismus

Zivilstandsnachrichten

(Mitte April bis Mitte Juni)

Naschentschas / Aus dem Geburtenregister

(in Samedan wohnhaft)

20. April 2014

Giston Larina, Tochter des Giston Dumeng, Bürger von Ardez GR, und der Nievergelt Giston Claudia, Bürgerin von Oberhelfenschwil SG, Samedan GR und Ardez GR

3. Mai 2014

Lemos Pereira Leonor, Tochter des Lemos Pereira Fernando, portugiesischer Staatsangehöriger und der Pereira Pinto Elisabete, portugiesische Staatsangehörige

8. Mai 2014

Burkhard Nael Enea, Sohn des Burkhard Björn Kai, Bürger von Horgen ZH, und der Burkhard geb. Derungs Diana, Bürgerin von Horgen ZH und Lumnezia GR

13. Mai 2014

Passerini Mattia, Sohn des Passerini Luigi, Bürger von Poschiavo GR, und der Costa Passerini Renata, Bürgerin von Poschiavo GR

29. Mai 2014

Dores Nogueira Santiago Filipe, Sohn des Dos Santos Nogueira Tiago Filipe, portugiesischer Staatsangehöriger, und der Ferreira das Dores Joana Filipa, portugiesische Staatsangehörige

1. Juni 2014

van den Brink Kim, Tochter des van den Brink Berry, niederländischer Staatsangehöriger, und der van den Brink geb. Bollaard Denise, niederländische Staatsangehörige

6. Juni 2014

Pedretti Fabiana Elena, Tochter des Pedretti Davide Giuseppe Vincenzo, Bürger von Brusio GR, und der Pedretti geb. Padrun Anita, Bürgerin von Guarda GR, Sagogn GR und Brusio GR

Copulaziuns / Trauungen

(in Samedan wohnhaft)

12. Mai 2014

van den Brink Berry, Staatsangehörigkeit Niederlande, und van den Brink geb. Bollaard Denise, Staatsangehörigkeit Niederlande

23. Mai 2014

Fanoni Andri, Bürger von Arvigo GR, und Fanoni geb. Russi Franziska, Bürgerin von Andermatt UR

13. Juni 2014

Lässer Othmar, Bürger von Wiliberg AG, und Lässer geb. Wirz Beatrice Verena, Bürgerin von Gränichen AG und Schötz LU

Mortoris / Todesfälle

(in Samedan wohnhaft)

26. April 2014

Dativi Dorina, geb. 8. April 1925, Bürgerin von Madulain GR

29. Mai 2014

Figilister Eleonora Maria Paula, geb. 2. Februar 1927, Bürgerin von Cazis GR

31. Mai 2014

Willy Albert, geb. 13. Januar 1929, Bürger von Ilanz/Glion GR

Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 6 lügl

a duonna Elisabetha Sting pel 80evel anniversari

ils 14 lügl

a duonna Sabina Manassi pel 75evel anniversari

ils 18 lügl

a sar Fritz Brülisauer pel 92evel anniversari

Nus giavüschains a las giubileras ed als giubilers bgera furtüna e buna sandet!

>Administraziun cumünela Samedan



Magistraglia

Las seguaintas personas abandonan la scoula cumünela:

Fili Stefanie (s-chelin ot)

Huder Ursula (s-chelin primar)

Janett Duri (s-chelin primar)

Janett Jachen (Filomelas)

Janett Sidonia (teater)

Jochum Christine (s-chelin ot)

Lemm Schimun (s-chelin ot)

Murtas Chatrina (Pedagoga curativa)

Nouvas personas d'instrucziun:

Duttweiler Ursina (scoulina)

Gemassmer André (s-chelin primar)



Gross Yannic (s-chelin ot)



Pedrotta Anna (s-chelin ot)

Pünchera Bott Elvira (s-chelin ot)



Steiger Marianne (s-chelin ot)



Wallner Anna-Maria (s-chelin ot)



Collavuratuors da la scoula cumünela per l'an scolastic 2014/15

Magisters/magistras da classa

scoulina Muottas: Nicolay Annina
scoulina Müsella: Hügi Annalisa
scoulina Gravatscha: Monn Rilana

- 1a classa A: Camozzi Urs
- 1a classa B: Gemassmer André
- 2a classa A: Andri Romina
- 2a classa B: Werro Annatina
- 3a classa: Fluor Selina / Derungs Corina
- 4a classa A: Florin Flavia / Simonelli Ladina
- 4a classa B: Urech Chatrina / Cantieni Käser Claudia
- 5vla classa: Schmid Gian Reto
- 6vla classa A: Janett Schimun

- 1a reela: Gross Yannic
- 2a reela: Inglin Margot
- 3a reela: Reber Gilbert
- 1a secundaria: Steiger Marianne
- 2a secundaria A: Crameri Evaristo
- 2a secundaria B: Sarach Veronika
- 3a secundaria: Guillaume Isabelle

accompagnamaint da lingua in scoulina:
scoulin Gravatscha e Muottas: Duttweiler Ursina, scoulina Müsella: Pedrun Gutsell Simone

coordinatur bilinguited: Urech Andrea
magistras d'economia e scouletta: Näf Karin, Pollini Claudia
magistras/magistras da ram: Battaglia Meta, Camozzi Urs, Cantieni Robert, Dazzi Andry Nina, Faller Thomas, Keller Jürg, Pedrotta Anna, Pünchera Bott Elvira, Sarott Constant, Wallner Anna-Maria,
magistra d'integrasiun linguistica: Buz-zetti Erica

promoziun integrativa: Osthues Marielle (s-chelin ot e primara), Hügli Marianne (primara), Pollini Claudia (scoulina e primara), Fluor Selina

mnedra da la canorta: Rühl Catharina
structuras da di: Rühl Catharina / Gutierrez El Orf Monica

lavorainta soziela (na impiegada da la scoula): Marxer Karin

mneder da scoula: Cantieni Robert
mnedra s-chelin scoulina: Nicolay Annina
mneder s-chelin primar: Schmid Gian Reto
mneder s-chelin ot: Crameri Evaristo
secretariat: Stuppan Sonja
giarsuna: Pazeller Carmen

Prüm di da scoula / prüm'ura da scoula in lündeschdi, ils 18 avuost 2014

08.30: Tuot ils scolars e tuot las scolaras da las seguondas fin e cun las 6vlas classas as radunan in lur staunzas da classa. Tuot ils scolars e las scolaras dal s-chelin ot as radunan davaunt la sela Puoz.

09.30: Bivgnaint per tuot ils scolars e tuot las scolaras da las prümas classas e lur genituors illa sela Puoz.

14.00: Per tuot ils iffaunts da scoulina e lur genituors illas scoulinas correspundentas da Müsella, Gravatscha e Muottas (areal da scoula).

La scoula cumünela da Samedan giavüscha a tuots bellas vacanzas ed üna buna recreaziun.



Informationen der evangelischen Kirchgemeinde

Gottesdienste

Sonntag, 29. Juni

10 Uhr Kirche / Baselgia St. Peter: Familiengottesdienst mit dem Jugendstreichorchester der Musikschule Oberengadin und Hanspeter Kühni. Wir eröffnen die Sommersaison in unserer Kirche San Peter mit einer bunten, musikalischen Feier für alle Generationen. Mitgestaltet vom Jugendstreichorchester der Musikschule Oberengadin. Deutsch. Fahrdienst Promulins 09.35 Uhr Dorfkirche 09.45 (Zustieg unterwegs möglich)

Sonntag, 6. Juli

10 Uhr Kirche / Baselgia St. Peter: Gottesdienst mit Taufe mit Pfarrer Magnus Schleich, Cinuos-chel. Deutsch/Romanisch. Mit Fahrdienst ab Alters- und Pflegeheim Promulins 9.35 Uhr, ab Dorfkirche 9.40 Uhr (Zustieg unterwegs möglich)

Sonntag, 13. Juli

10 Uhr Kirche / Baselgia St. Peter: Musikalischer Gottesdienst mit der Engadiner Kantorei und Sozialdiakon Hanspeter Kühni. Mit festlich-fröhlicher Musik in langjährig bewährter Form der Engadiner Kantorei unter der Leitung von Stefan Albrecht und Johannes Günther. Mit Fahrdienst ab Dorfkirche um 9.40 Uhr bzw. 9.35 Uhr vor dem Alters- und Pflegeheim Promulins (Zustieg unterwegs möglich)

Sonntag, 20. Juli

20.30 Uhr Kirche / Baselgia St. Peter: Regionaler II Binsaun Taizé-Gottesdienst mit Pfarrer Christian Wermbter. Deutsch. Mit Fahrdienst ab Alters- und Pflegeheim Promulins 20.10 Uhr, ab Dorfkirche 20.15 Uhr (Zustieg unterwegs möglich)

Sonntag, 27. Juli

10 Uhr Kirche/Baselgia St. Peter: Musikalischer Gottesdienst, Pfarrerin Marguerite Schmid-Altwegg. Deutsch. Musikalische Mitgestaltung durch die Musikanten vom Bläserkreis Markgräflerland und Posauenchor Binzen. Mit Fahrdienst ab Alters- und Pflegeheim Promulins 9.35 Uhr, ab Dorfkirche 9.40 Uhr (Zustieg unterwegs möglich)

Fahrdienste zu den Gottesdiensten

Für ältere und gehbehinderte Gottesdienstbesucher besteht für die Sommer-Gottesdienst-Saison in der Kirche San Peter ein Gratis-Taxidienst. Abfahrt jeden Sonntag um 9.35 Uhr vor dem Alters- und Pflegeheim Promulins resp. um 9.40 Uhr vor der Kirche Plaz (Dorfkirche). Zustieg unterwegs ist möglich. Es freut uns, wenn Sie von diesem Angebot Gebrauch machen.

Strivlas da la spranza –

Una iniziativa da la baselgia reformeda

Wir leben von der Hoffnung – von der Hoffnung auf eine menschenwürdige Welt im Einklang mit der Schöpfung. Von der Hoffnung auf die Unterstützung durch andere Menschen in schwierigen Situationen. Von der Hoffnung auf Gottes Hilfe in ausweglos scheinenden Momenten. Wir leben von anderen Menschen, die uns Hoffnung geben. Hoffungsstreifen, die nicht nur am Horizont aufleuchten, sondern in gutem Tun diakonisch tätig werden. Haben Sie etwas Zeit zu verschenken? Wir freuen uns über weitere Freiwillige, um das diakonische Netz in unserem Dorf zu stärken. Auch Personen, die gerne besucht werden möchten, melden sich bitte bei uns. Kontakt: Hanspeter Kühni, T 081 852 37 22 / E-Mail hanspeter.kuehni@gr-ref.ch

Sommerregen

Der köstliche sanfte Regen,
ströme auf dich herab,
so wie er die Wiesen
wieder frisch ergrünen lässt.

Die Blumen mögen
zu blühen beginnen
und ihren köstlichen Duft
ausbreiten, wo immer du gehst.

Das Licht der Sonne
möge dich anstrahlen,
dass du Wärme und Licht spürst im Angesicht,
den Glanz und die Schönheit
von Gottes guter Schöpfung.

> Alter irischer Segenswunsch

Homepage Kirchgemeinde

Aktuelle Informationen zu unseren Veranstaltungen, Angeboten und Dienstleistungen können Sie unserer Homepage www.samedan-reformiert.ch entnehmen.
Hanspeter Kühni, Sozialdiakon
Crasta 1, 7503 Samedan
T 081 852 37 22

E-Mail hanspeter.kuehni@gr-ref.ch
Michael Landwehr, Pfarrer
Crasta 1, 7503 Samedan
T 081 852 54 44
E-Mail michael.landwehr@gr-ref.ch

Weitere Angebote siehe unter „ökumenische Veranstaltungen“!

Ökumenische Veranstaltungen

Mitenand-Zmittag

Donnerstag, 3. Juli, 12.15 Uhr, Chesa da pravenda (KGH): Mitenand-Zmittag. Ein geselliger und gemütlicher Treffpunkt ist er, der Mittagstisch, der jeden Monat um 12.15 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus gedeckt wird. Herzlich eingeladen sind Senioren, Familien und Singles, die Kontakt und Begegnung über Generationengrenzen hinweg schätzen und gemeinsam etwas Feines essen wollen. Die Kochteams bitten um eine Anmeldung bis am Mittwochmittag, 12 Uhr, beim evang. Pfarramt, T 081 852 37 22

Cevi-Sommerlager

Samstag, 5. Juli – Samstag, 12. Juli. Mit Jolly Jumper und Lucky Luke reiten wir eine Woche lang durch die Prärie. Der Mann, der schneller zieht als sein Schatten, hat dabei allerhand Abenteuer zu bestehen. Wir bauen ein kleines Wildwestdorf auf, Sheriffstore, Saloon und Gefängnis dürfen dabei nicht fehlen. Gelingt es uns, die flüchtigen Daltons einzufangen, Siedlertrecks zu beschützen oder eine Telegrafenerleitung durch die Prärie zu legen? Seien es Geländespiele, Lagerfeuerabende oder Bastelworkshops, die Lagerwoche bietet für alle etwas. Auf dem Lagerplatz Weite, nördlich von Sargans, schlagen wir für eine Woche unser Lager auf, um gemeinsam mit den Abteilungen Davos und Igis eine spannende Woche zu erleben.

Cevi-Programmnamittage

In den Sommerferien gibt es ausser dem Sommerlager in Sargans keine Jungschar. Wir wünschen allen schöne Ferien und freuen uns, wenn du im neuen Schuljahr wieder dabei bist. Informationen und Aktuelles über die Cevi-Jungschar findest du unter www.cevi-samedan.ch

Begleitete Ferien: Jugendliche gesucht

Das Team der „Begleiteten Ferien 2014“ in Seewis (Prättigau) sucht noch zwei, drei

Jugendliche ab Oberstufe zur Mithilfe in der Ferienwoche vom 10. bis 15. August. Die jugendlichen Betreuer/innen sind während der Woche für eine Person zuständig und begleiten diese zum Essen, auf Spaziergängen, bei Spielrunden usw. In der Freizeit gibt es ein kleines Programm speziell für die Jugend. Information und Anmeldung bei Hanspeter Kühni, T 081 852 37 22 / hanspeter.kuehni@gr-ref.ch

> Hanspeter Kühni

Weihnachtspäckliaktion

Zum 18. Mal lädt der Weltladen Engadin zur Weihnachtspäckliaktion für Rumänien ein. Aus der Sammeliste kann entnommen werden, dass alles Material neu sein muss (Zollvorschriften).

Für Rentner und Patienten:

Bettsocken Gr. 40 bis 44

Flache Sitzkissen ca. 39 x 39 cm (ohne Schaumstoff drin)

Neue Stofftaschentücher, Seife, Handcrème
Stofftaschen 45 x 40 cm (Lebensmitteltaschen)

Für Frauen und Männer

Gestrickte Socken Gr. 43 bis 45

Gestrickte Mützen und Handschuhe

Pulswärmer (Mietli) für Frauen

Neue Geschirr- und Handtücher, neue Topflappen

Für Schülerinnen und Schüler,

7- bis 12-jährig:

Gestrickte Mützen und Handschuhe

Für Kinder, 3- bis 6-jährig:

Gestrickte Pullover oder Jäckli mit langen Ärmeln

Gestrickte Mützen

Stoffsäckli ca. 27x40 cm, mit Zuziehkordel

Für Babys (auch für Impf- und Geburtspakete)

Gestrickte Bébéfinkli, -pulli, -mützchen und -decken

Sonstiges Sammelmateriale

Karten und Couverts

Jugend-Lager-Material (kleine Geschenke, z.B. Farbstifte)

Auch sind Geldspenden zur Deckung der Transport- und Verteilungskosten oder für den Kauf von Lebensmitteln sehr willkommen.
Warenannahme

Bis 20. September 2014 können die Sammelgüter laufend zu den Öffnungszeiten im Weltladen Pontresina abgegeben werden. Aber bitte **nur** solche aus obiger Liste. Kontaktperson in Samedan: Ursula Mühlemann, T 081 852 55 76

Vielen herzlichen Dank bereits im Voraus für all die vielen Handarbeiten.

Mailager 2014

Die ausführlichen Berichte erscheinen in der nächsten Padella.

Informationen der katholischen Kirchgemeinde Samedan / Bever

Gottesdienste im Juli 2014

Sonntag, 10.30 Uhr Eucharistiefeier

Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband Bernina

Samstag, 18.15 Uhr in Celerina

1. Sonntag im Monat 9 Uhr Santa Messa in italiano, Zuoz

2., 3., 4., Sonntag, 9 Uhr Eucharistiefeier, dt., Zuoz

Unter der Woche

Dienstag

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

Mittwoch

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

Freitag

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan, dt

Montag, 30. Juni 2014

17 Uhr Kinderfeier im Pfarreiraum

Ganz herzlich laden wir alle Vorschul-, Kindergarten- und Unterstufenschüler und -schülerinnen zur Kinderfeier vor den grossen Sommerferien ein. Wir freuen uns auf euch alle! Das Vorbereitungsteam. Mütter und Väter, die es sich vorstellen können, den Jüngsten unserer Kirchgemeinde biblische Geschichten zu erzählen und mit ihnen zu feiern und Gott zu loben, dürfen sich gerne für weitere Informationen bei Ursula Mühlemann, T 081 852 55 76, melden.

Samstag, 5. April 2014

Projektmorgen mit der schweizerischen Flüchtlingshilfe

Sind die Flüchtlinge schon da? Das war die erste Frage, die von den ankommenden Firmanden und Firmandinnen an diesem Morgen gestellt wurde. Ja wie sieht denn ein Flüchtling aus? Was für ein Bild haben wir von einem Flüchtling? Genau mit dieser Frage eröffnete die Leiterin der schweizerischen Flüchtlingshilfe und des Projektes den Morgen. Kein Bild beschreibt einen Flüchtling ganz präzise. Er kann alt oder jung sein, es kann ein Kind sein, mit oder ohne Eltern, es sind Menschen, die

an Leib und Leben bedroht sind und die sich auf den beschwerlichen Weg nach einem sichereren Leben machen. Momentan befinden sich weltweit 42,5 Millionen Menschen auf der Flucht.

In einem Animationsspiel konnten die Jugendlichen erleben, was es heisst, mitten aus dem Leben heraus „angegriffen“ und verschleppt zu werden. Fluchtwege sind keine einfachen Wege. Die Unabhängigkeit, die wir so sehr lieben, ist nur allzu schnell verloren. Ganz andere „Regeln“ gelten plötzlich und müssen akzeptiert werden, wenn einem das eigene Leben etwas wert ist.



Jathu aus Sri Lanka erzählte eindrücklich von seiner Flucht aus dem Heimatland und von seiner Ankunft in der Schweiz. Er erzählte von den vielen Hindernissen, die er zu überwinden sucht. Als Journalist wurde er in seinem Heimatland gefangenegenommen und bezichtigt, er stecke mit den Rebellen, die gegen die Regierung mobil machten, unter einer Decke. Er wurde ins Gefängnis gesteckt und gefoltert, und wie er sagte, aus unerklärlichen Gründen freigelassen. An seinen Arbeitsplatz konnte er nicht mehr zurückkehren, da dieser kurz nach seiner Freilassung bei einem Bombenanschlag verwüstet wurde und zwei Sekretärinnen dabei den Tod fanden. Eine Geschichte, die uns alle beeindruckte, denn heute noch werden seine Eltern in Sri Lanka immer und immer wieder befragt, wo ihr Sohn stecke. Seit acht Jahren lebt er, ohne seine Familie je wieder gesehen zu haben, in der Schweiz. Um in einem fernen Land Fuss fassen zu können, sei die erste und wohl grösste Hürde die der fremden Sprache. Für ihn sei es absolut nötig, die Sprache des Gastlandes zu lernen, nur so könne sich ein asylsuchender Mensch langsam im Land einleben. Mit grossem Willen und Beharrlichkeit schaffte er den Sprung in ein neues Studium. Bis er einen Studienplatz erhielt, musste er in mehreren Prüfungen zeigen, dass er die deutsche Sprache nicht nur spricht, son-

dern auch geschrieben versteht.

Beeindruckt vom Spiel und den Erzählungen von Jathu, beschlossen wir den lehrreichen Morgen kurz vor 13 Uhr. Herzlichen Dank dem Seelsorgeverband Bernina, der uns dieses Erlebnis ermöglichte. Ursula Mühlemann und die Firmanden und Firmandinnen des SVB.

Dank 1. Kommunion

Am Sonntag, 27. April, feierten fünf Kinder mit ihren Eltern und Verwandten ihr grosses Fest zur ersten heiligen Kommunion. Eigentlich wären es sechs Kinder gewesen, doch just im dümmsten Moment ereilte eines der Kinder eine lästige Magen-Darmgrippe. Am Sonntag, 22. Juni, dürfen die Erstkommunikanten nochmals feiern und Cora zu ihrer ersten heiligen Kommunion begleiten.

Unter dem Motto „Du bist ein Ton in Gottes Melodie“ war die Feier auch musikalisch ausgestaltet. Die Kinder sangen die eingeübten Lieder. Mit viel Vorfreude erwarteten sie den Empfang des heiligen Brotes. Pater Johney verstand es, sehr schön auf die Kinder einzugehen. Die anfängliche Nervosität legte sich und nichts konnte die Kinder mehr ablenken. An dieser Stelle möchte ich Ihnen, liebe Eltern, für das mir entgegengebrachte Vertrauen während der Vorbereitungszeit ganz herzlich danken. Ebenso danke ich von Herzen Pater Johney für die seelsorgerliche Begleitung der Kinder.

> Ursula Mühlemann



Vorschau

Waldgottesdienst 31. August 2014 um 11 Uhr Gravatscha da Bever

Ganz herzlich laden wir bereits heute alle zum Waldgottesdienst in der freien Natur ein.

Bei den Feuerstellen von Gravatscha da Bever treffen sich die Verbandsgemeinden zum jährlich stattfindenden gemeinsamen Gottesdienst.

An den Feuerstellen kann gebrätelt werden. Das Picknick bringen Sie bitte mit. Kaffee und Kuchen stehen zur Verfügung. Bei schlechter Witterung findet der Gottesdienst um 11 Uhr in der katholischen Kirche Samedan statt.

Pfarreireise 30. August 2014 – Appenzell
Alle Pfarreiangehörigen von Samedan/ Bever laden wir zum diesjährigen Pfarreiausflug herzlich ein. Appenzell ist das Ziel der diesjährigen Reise. Wir freuen uns auf eine grosse Reisegesellschaft bestehend aus Kleinen und Grossen, Jungen und Alten, Familien und Alleinstehenden. Wir sind auf dieser Reise; „Kirche unterwegs als Weggemeinschaft“

Abfahrt in Samedan um 7 Uhr ab Bahnhof mit dem Bus. Rückkehr ca. 20.30 Uhr. Gottesdienst in der Klosterkirche des Klosters Maria der Engel. Anschliessend gemeinsames Mittagessen und gemütliches Bummeln in den Gassen Appenzells. Anmeldungen nehmen gerne entgegen: Ursula Mühlemann, T 081 852 55 76, und Pater Johney Xavier, T 081 852 52 21. In der Kirche liegen Flyer und Anmelde- talons auf. Anmeldung bis 15. August. Die Kosten (inkl. Mittagessen/Dessert, aber ohne Getränke für Erwachsene CHF 40, Kinder CHF 20. Die Mehrkosten übernimmt die Kirchgemeinde

> Ursula Mühlemann

Samstag, 6. September 2014
Dekanatswallfahrt ins Südtirol nach Dreibrunnen. Informationen dazu folgen.



Handels- und Gewerbeverein
Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter www.hgv-samedan.ch.

Jugendarbeit Oberengadin

Sackgeldbörse: Jobs gesucht

Die Jugendarbeit Oberengadin eröffnet auf den Sommer 2014 eine Sackgeldbörse. Wer kleinere Arbeiten zu verrichten hat – etwa Rasen mähen, Gartenzaun setzen, einkaufen, Hunde spazieren führen oder Ähnliches – kann dies der Jugendarbeit melden. Wir vermitteln Ihnen dann arbeitswillige Jugendliche, die ihr Taschengeld aufbessern möchten mit einem Arbeitseinsatz. Für nähere Informationen oder um einen Job zu melden, können Sie ohne Weiteres mit uns Kontakt aufnehmen: T 081 832 24 74 (Telefonbeantworter – wir rufen zurück) oder M 079 514 91 63 oder info@jutown.ch

Kinderspielgruppe

Das Spielgruppen-Team von Samedan freut sich, die drei- und vierjährigen Kinder vom Jahrgang 2010 und 2011 wieder mit dem Schulbeginn im August 2014 in der Academia begrüßen zu dürfen! Bis dahin wünschen wir euch allen eine gute Zeit und grüssen euch herzlich.

> Das Spielgruppen-Team von Samedan, Margrit Zieger

Personelles

Liebe Spielgruppenkinder und Eltern
Für das mir entgegenbrachte Vertrauen möchte ich mich ganz herzlich bedanken. Es hat mir viel Freude bereitet, mit euch zu basteln, spielen, plaudern usw. Aus privaten Gründen werde ich per Ende Schuljahr 2014 mit der Spielgruppen-Leitung aufhören.
Karin Nett wird ab August 2014 meine Stelle übernehmen.

> Vielen Dank und liebe Grüsse Corina Manzoni

Männerriege Samedan

Die **Männerriege Samedan** turnt und spielt jeden **Mittwochabend ab 20 Uhr** in der **Mehrzweckhalle Promulins**.

Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen. Komm doch einfach vorbei!

> Gregor Rominger, Sektionsleiter Männerriege, M 078 751 81 24

Samariterverein

Blut spenden – Jeder kann Leben retten

Der Samariterverein Samedan organisiert in Zusammenarbeit mit dem Regionalen

Blutspendedienst Graubünden eine weitere Blutspendeaktion.

Diese findet statt am: **Mittwoch, 2. Juli 2014, von 17.00 bis 19.30 Uhr in der Sela Puoz in Samedan.**

Blut spenden dürfen alle gesunden Frauen/Männer im Alter zwischen 18 und 65 Jahren.

Henry-Dunant-Medaille-Verleihung

Am Sonntag, 1. Juni 2014, wurden acht aktive Samariterinnen und Samariter für ihren langjährigen Einsatz im Samariterwesen geehrt. Der Kantonspräsident der Bündner Samaritervereine, Mathias Egger, überreichte die höchste Auszeichnung, welche der Schweizerische Samariterbund jährlich verleiht: die Henry-Dunant-Medaille.



Die Medaille aus Silber und die kleine Ansteckbroche werden jährlich an Samariterinnen und Samariter verliehen, welche entweder 25 Jahre in einem Samariterverein aktiv waren oder 15 Jahre Vorstands- oder Leiterfunktion ausgeübt haben. Auf einer Seite der Medaille ist der Name der Medaillen-Empfänger eingraviert. Die andere Seite zeigt Henry Dunant, der 1859, als er das Leid der verwundeten und sterbenden Soldaten bei der Schlacht von Solferino gesehen hat, den Grundsatz der unparteiischen und unabhängigen Menschlichkeit in die Tat umgesetzt hat, der zur Gründung des Roten Kreuzes führte und wofür er 1901 mit dem Friedensnobelpreis ausgezeichnet wurde. Dieses Jahr durfte unser Vereinsmitglied Sylvia Planta diese ehrenvolle Auszeichnung entgegennehmen.

Sylvia Planta wurde bei der kleinen Feier in Malans durch unsere Präsidentin Cornelia Voneschen kurz vorgestellt und ihre Einsätze wurden gewürdigt. Mit ihren jahrelangen, freiwilligen Einsätzen hat Sylvia Planta viel Freizeit geopfert und auch viel Verantwortung über-

nommen. Ihr unermüdlicher Einsatz an Übungen und Wettkämpfen wird sehr geschätzt. Sie ist immer zur Stelle, wenn im Dorf oder auch bei Grossereignissen Hilfe erforderlich ist.

Mathias Egger bedankte sich im Namen des Schweizerischen Samariterbundes für diese langjährigen und treuen Dienste im Samariterwesen. Er fügte hinzu, dass die Verleihung der Medaille keineswegs das Zeichen sei, dass es jetzt „genug“ sei. Im Gegenteil, die Auszeichnung soll Motivation sein, um mit dieser wichtigen Arbeit weiter zu machen.

Societed da musica Samedan

Auftakt zur Sommersaison

Die Probearbeit für das Sommerhalbjahr hat begonnen. Vom schneereichen Winter erholten sich die Musikanten in Ägypten, Griechenland, Italien sowie auf Madeira. Einige blieben in der Schweiz, waren auf dem Maiensäss oder trieben sich rund ums Haus.

Vom 29. Juni bis 5. Juli findet die dritte Brassweek in Samedan statt. An diesem Meisterkurs für Blechbläser werden in Workshops, Einzelunterricht und täglichen Proben mit renommierten Dozenten klassische bis moderne Musik geprobt. Eröffnet wird die Woche mit dem Konzert der Bozen Brass. Ab Dienstag finden Konzerte der Teilnehmenden in verschiedenen Lokalitäten von Samedan und auf dem Dorfplatz statt. Die Woche findet ihren Höhepunkt mit dem Konzert von MaChlast am Donnerstagabend um 20.30 Uhr in der Promulins Arena.



Die Societed da musica Samedan freut sich, dass auch eine Musikantin und zwei Musikanten an diesem Kurs teilnehmen. Euphonistin Corina Good, Trompeter Fadri Barandun und Posaunist Gino Paganini hoffen, von den hervorragenden Musiklehrern in Musiktheorie, Rhythmik und Musizieren im Einzelunterricht sowie im Ensemble zu profitieren.

Auch neben dem Musizieren werden die

Musikantinnen und Musikanten der Musikgesellschaft während dieser Brassweek aktiv sein. Unter der Leitung des Flügelhornisten Kurt von Rotz wird sie für die Bereitstellung und Ausstattung der Vorführlokale und Gastronomie sorgen.



Nächste Auftritte:

- 18. Juli: Platzkonzert, 20.15 Uhr, Samedan
- 28. Juli: Platzkonzert, 20.15 Uhr, Bever
- 29. Juli: Zirkus Nock, 20 Uhr, Samedan
- 1. August: Platzkonzert, 11 Uhr
- 1. August: Festakt Nationalfeiertag, 21 Uhr



Biblioteca Samedan / Bever

Liebe/r Lesefreund/in:

Folgende Medien haben wir für Sie neu eingekauft:

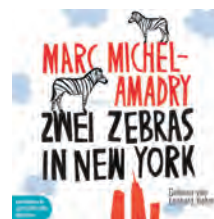
Für Erwachsene



Wandern wie gemalt – Auf den Spuren bekannter Gemälde, von Konrad Richter.

Die atemberaubende Schlucht der Viamala, die sanfte Weite der Lenzerheide, die unverwechselbaren

Farben des Engadins oder die den Süden verheissenden Gipfel des Bergells – die Landschaft Graubündens ist so vielfältig wie die Kunst, die von ihr inspiriert ist. Die 14 Wanderungen in diesem Buch führen durch die unterschiedlichsten Regionen, hin zu 22 Standorten bekannter Gemälde, Skizzen, Stiche und eingängiger Tourismusplakate. Die Autoren laden ein zu intensiven Begegnungen mit Giovanni Segantini, den drei Giacometti, Ernst Ludwig Kirchner, Alois Carigiet – aber auch zu überraschenden Entdeckungen: ein Landschaftsbild des deutschen Malers Otto Dix oder Ansichten des Unterengadins des in Vergessenheit geratenen Malers Edgar Vital aus Ftan. Entlang abwechslungsreicher Wanderrouten – auch für den Winter – stellt Ruth Michel Richter die Künstler, ihre Beziehung zur Region und ihre Bedeutung in der Kunstentwicklung ihrer Zeit vor. Den Abbildungen aus einer Zeitspanne von zweihundert Jahren stehen Konrad Richters aktuelle Fotografien gegenüber, was zu faszinierenden und überraschenden Einsichten führt.



Zwei Zebras in New York (CD), von Marc-Michel Amadry. Weil ihm das Geld für Futter fehlte, sind dem Zoodirektor Mahmoud Bar-

ghouti im Gazastreifen die Zebras verhungert. Um den Kindern in schlimmen Zeiten Freude zu bereiten, greift er kurzerhand zu Pinsel und Farbe und malt zwei Eseln Streifen. Der Kriegsberichterstatte

New York Times ist von dieser herzerwärmenden Geschichte so berührt, dass er darüber einen Artikel schreibt. Dieser wird auf fast magische Weise das Leben vieler Menschen verändern.



Der Geschmack von Apfelkernen (DVD), nach dem Bestseller von Katharina Hagen. Die 28-jährige Iris weiss nicht, ob sie das Erbe ihrer Grossmutter, das Haus der Familie, antreten soll. Um

sich Klarheit zu verschaffen, bleibt sie eine Woche, streift durch die mit Erinnerungen vollgestopften Zimmer und den verwunschenen Garten, wird mit der manchmal schmerzhaften Vergangenheit und verdrängten Traumata konfrontiert, durchlebt Stationen ihrer Kindheit und trifft einen alten Freund wieder. Am Ende ist sie bereit für einen Neuanfang...

Für Kinder und Jugendliche



Clan der Wölfe 1: Donnerherz, von Kathryn Lasky. Aufgrund seiner entstellten Pfote wird der Wolf Faolan direkt nach der Geburt von seinem Rudel ausgeschlossen. Die Grizzlybärin Donnerherz nimmt sich des hilflosen Welpens an und zieht ihn auf. Das verstossene Jungtier wächst zu einem aussergewöhnlich starken und tapferen Wolf heran. Während eines Erdbebens stirbt die Bärin, doch Faolan weiss dies nicht und macht sich auf den Weg in die Frostwelt des Nordens, um seine Ziehmutter dort zu suchen. Auf dieser Reise begegnet er nicht nur den Spuren seines Volkes, sondern trifft auch zum ersten Mal auf seine Artgenossen.

...



Future World – Entdecke die Technik der Zukunft, von Joel Levy. Wie wird die Technik der Zukunft unser Leben verändern? Was bedeutet das

für Verkehr, Medizin, unseren Alltag? Das Buch stellt verschiedenste Projekte vor: Haushaltsroboter und künstliche Intelligenz, 3-D-Drucker, virtuelle Schulen, fliegende Autos, schwimmende Städte u. v. m. Alle Technologien werden bereits erforscht und haben eine reelle Chance, von den Kindern irgendwann erlebt zu werden. Topmoderne 3-D-Illustrationen veranschaulichen die Technologien altersgerecht.



Tour de Suisse, von Daniel Müller. Wo hat sich Oma Huber versteckt? Und wo der kleine Hund? Bei diesem Such- und Wimmelspass begleitet man die Familie Huber auf ihren Ausflügen kreuz und quer

durch die Schweiz. Vom Basler Zoo bis in den südlichsten Zipfel zum Badespass am Lago Maggiore. Sämtliche Ausflugsziele sind auf der Schweiz-Karte am Schluss des Buches aufgeführt.

Öffnungszeiten:

Montags: 16 bis 18 Uhr
Dienstags: 9 bis 11 Uhr
Mittwochs: 16 bis 18 Uhr
Freitags: 18 bis 20 Uhr

Öffnungszeiten während der Sommerferien vom 7. Juli bis 15. August 2014

Jeweils Montag 16 bis 18 Uhr und Freitag 18 bis 20 Uhr
Geschlossen: Freitag, 1. August 2014 (Bundesfeiertag)

Veranstaltungen – Voranzeige:

Buchstart-Treff für Kleinkinder von 1 bis 3 Jahren mit einer erwachsenen Begleitperson

Gedichte, Reime, Fingerspiele...
Wann: Montag, den 8. September 2014 von 9.30 bis ca. 10.30 Uhr

Wo: In der Biblioteca Samedan, Schulanlage Puoz, Anmeldung erforderlich (Teilnehmerzahl beschränkt), Teilnahme kostenlos

Danke Scoulina!

Den Kindern der Scoulina und ihren Lehrerinnen ein riesengrosser Dank für ihren

Einsatz am Wochenmarkt in Samedan! Sie haben an drei Tagen zugunsten der Bibliothek Selbstgemachtes und CDs mit romanischen Kindergeschichten verkauft.

Auf unserer Homepage (www.biblioteca-samedan.ch) veröffentlichen wir im Online-Katalog unsere neu eingekauften Medien.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

> Brigitte Hartwig, Johanna Salzgeber und Paola Morellini

E-Mail: biblioteca@samedan.ch, T: 081 851 10 17

Ludoteca

Neu in der Ludoteca

Wir haben neu Spiele für iPad! iPawn bietet eine neue Art des gemeinsamen Spielens auf dem iPad. Einfach die kostenlosen Apps herunterladen und schon kann gespielt werden.



Fishing Game

Das Angelspiel wird zum Leben erweckt! Versucht, mit der iPawn-Angelrute einen Fisch zu fangen und ihn in den Eimer zu ziehen. Aber Achtung: Haltet Ausschau nach Reiher und Hechte! (Als einziges nicht für Android geeignet!)



Snakes & Ladders

Das klassische Leiterlispiel auf dem iPad. Erlebt, wie das klassische Leiterlispiel zum Leben erweckt wird. Zieht über das Spielfeld und seht, wie die Schlangen sich winden und zischen!



Air Hockey

Das beliebte Air Hockey, zusammen mit den interaktiven Funktionen des iPads, bietet ein einzigartiges Spielerlebnis für die ganze Familie. Erlebt den Nervenzickel, den Puck mit den realen iPawn-Hockeyschlägern zu schlagen.



Pool Billiards

Erlebt, wie die Billardkugel mit dem realen iPawn iCues geschlagen werden können. Mit den iPawn iCues macht das Spielen von Pool Billiards noch mehr Spaß!

Ludoteca Samedan

Puoz 2 (Schulanlage)
7503 Samedan
T 081 850 09 10



Öffnungszeiten

Unsere Öffnungszeiten / Urais d'avertüra

Montag / lündeschi 16 bis 18 Uhr

Freitag / venderdi 18 bis 19 Uhr

In dringenden Fällen können die Spiele auch bei der Bibliothek abgegeben werden. Wir werden die Spiele während den Öffnungszeiten kontrollieren, und bei Unstimmigkeiten anrufen.

„Chantun litterar – Literaturecke“

Il chalender da barb'Artur (3)

Lügl

Sül fer cul fain al pur cussagl:
Cumainz'il di bain a mamvagl,
perche l'es dür, e tü massera,
tü tegn'ün ögl sün la pradera.

Avuost

Cun fös süls munts cumainz'il mais,
e'ls oratuors culs solits sbrais
ans chantan sü da libertà,
mo'l bun rumantsch quella nun ha.

Settember

Uoss'ìls chatscheders haun il pled,
a staun bavand sün lur sandet,
ma sch'eau stögl dir cò mieu parair:
A sun amihs chi nu's paun vair.

> Artur Cafilisch

Martin Raschèr, creschieu sü tar sieus nons a Zuoz, ho cun 92 ans scrit sieu prüm cudesch. „Ova da savun“ cuntegna 35 reminiscenzas ed istorgias divertentas ed impreschiunantas da sia lungia vita. Ün pêr da quellas Als vulessans preschanter i'ls prossems numers da la Padella. Ellas nu'ns daun be invista in quista persunalited marcanta, ma eir illas circumstanzas da vita dal principi da l'ultim tschientiner in üna vschinauncha engiadinaisa. Il cudesch es biling e po gnir cumpro illa Butia Florin.

Martin Raschèr, aufgewachsen bei seinen Grosseltern in Zuoz, hat mit 92 sein erstes Buch geschrieben. 35 unterhaltsame und eindruckliche Geschichten und Erinnerungen bringen uns nicht nur seine Person näher, sondern erzählen auch vom einfachen Leben in einer Engadiner Berggemeinde der ersten Hälfte des letzten Jahrhunderts. In den nächsten Ausgaben der Padella stellen wir Ihnen ein paar Textbeispiele aus „Seifenwasser“ vor. Das Buch ist zweisprachig und in der Butia Florin erhältlich.

Der General und Ich

Nach einer langen Manövernacht war ich im Morgengrauen irgendwo auf dem Julierpass samt Gruppe und Geschütz ausser Gefecht gesetzt worden. Ein Kampfrichter mit der weissen Binde am Helm hatte steif und fest behauptet, dass wir allesamt im Kugelhagel eines Maschinengewehres umgekommen wären. Dabei hatten wir keinen Schuss gehört und keinen Feind gesehen.

Aber nun waren wir tot. Daran gab es nichts zu rütteln, und dagegen hatten wir auch nichts einzuwenden, denn die militärisch angeordnete Totenruhe, war das Beste, was uns hatte passieren können. Als Gefallene konnten wir im Gras liegen und es uns an der wärmenden Sonne bis zum Gefechtsabbruch gut gehen lassen. Als äusseres Zeichen, dass wir temporär und theoretisch aus dem Leben entlassen worden waren, mussten wir den Helm und das Gewehr ablegen. Geordnet selbstverständlich, die Helme schnurgerade

ausgerichtet und die Gewehre haargenau mit dem Riemenring des Schaftes auf der Helmwölbung, so wie wir es tausend Mal geübt hatten.

Gab es für uns Soldaten sinnvollere Gedenksteine als diese einfachen Gebilde, die in ihrer perfekten Ausrichtung daran erinnerten, dass auch bei den Toten Ordnung herrschen musste?

Nach erstellter Parkordnung setzten wir uns auf die Spreizen des Geschützes und packten die Verpflegung aus dem Brotsack. Unser Frieden wurde aber gestört. Auf der Strasse kamen vier oder fünf Offiziere in dunkelbraunen Ledermänteln auf uns zu. Das Gold an ihren Mützen glitzerte in der Sonne. Demnach musste es sich um hohe Tiere handeln, vermutlich um solche, die das Manöver beobachten wollten. Und so war es auch. Zuvorderst schritt unser General! Eine Täuschung war ausgeschlossen. Seine Fotografie hing ja damals in jeder Wirtstube und in jedem Rathaus. Ich muss gestehen, dass mich sein Anblick aus der Fassung brachte. Mir zitterten die Knie vor Aufregung. Ich war noch nie einem General begegnet und wusste nicht recht, was in einem solchen Fall zu tun war. Vor allem nicht, wenn man tot war. Musste ich ihn grüssen und die Gruppe melden, oder sollte ich mich tot stellen, was eigentlich logisch, aber nicht konsequent gewesen wäre, denn Tote frühstücken nicht. Welch ein Dilemma!

Vielleicht war es doch gescheiter, wenn ich mich meldete. Aber wie? Mit Helm und Gewehr oder ohne? Ich konnte mich nicht erinnern, jemals im Dienstreglement gelesen zu haben, wie sich Gefechtstote einem General gegenüber zu verhalten hatten. Viel Zeit zum Überlegen blieb mir nicht. Ich entschied mich für die Anmeldung mit dem vorschriftsmässigen Kurzrapport über meine momentane Aufgabe. So hatte ich es gelernt.

Da wir aus dem Verkehr gezogen worden waren, durfte ich das aber sicher nicht in voller Kriegsausrüstung tun. Deshalb sprang ich ohne Helm und Gewehr zu ihm hinüber, schlug die Hacken zusammen und meldete: „Herr General, Gruppe Raschèr ausser Gefecht!“

Der General blieb stehen und hob seine behandschuhte Hand zum Gruss. Nicht zackig und mit gestreckten Fingern, wie von uns verlangt wurde, nein, er hob den Arm ganz lässig mit gekrümmten Fingern bis zum Mützenrand. Dann schaute er mich kurz an und sagte: „Gut! Danke!“ und dann schritt er weiter, ohne „Ruhen“

zu befehlen. Und so blieb ich noch einige Sekunden erstarrt in der Achtungsstellung stehen, steif wie die Salzsäule von Lots Frau bei Sodom und Gomorrha.

Das Verhalten des Generals hatte mich irritiert. Von ihm hiess es, dass er seinen Soldaten sehr nahe stünde und immer für sie da wäre. Mich hatte er aber kaum beachtet. Hatte mich einfach stehen lassen. War ich bei ihm abgeschrieben, weil ich nicht mehr zum Mannschaftsbestand gehörte? Tote zählen nicht für die Generäle. Die Toten aus den eigenen Reihen, meine ich.

Aber was hätte der General Guisan anders tun sollen? Etwa fragen, wie es mir ginge, oder ob ich zufrieden mit ihm wäre?

Ich war mir bewusst, dass ich als barhäuptige Militärleiche keinen guten Eindruck hinterliess, und dass ich im jetzigen Zustand für ihn ein Dorn im Auge gewesen sein muss. War es darum nicht schon bemerkenswert, dass er meinen Gruss erwidert hatte?

Hätte ich nicht glücklich und zufrieden sein sollen, dass es mir vergönnt gewesen war, einmal meinem General Auge in Auge gegenübergestanden zu haben?

> Martin Raschèr

- Snowboards, Carving-, Langlaufskier bis max. 150 cm
- Snowboard-, Ski-, Langlaufschuhe bis Gr. 39
- Schlittschuhe Gr. 39
- Kinderschlitten

Kommission Kleider: CHF 1

Rollerblades, Schlittschuhe, Skischuhe: CHF 2

Velos, Kinderwagen, Hochstühle, Ski, Schlitten: CHF 5

Kleider, die nach zwei Saisons nicht verkauft werden, gehen an eine gemeinnützige Institution. Hardware muss nach einer Saison abgeholt werden. (September, April).

Öffnungszeiten

Dienstag: 14 bis 16 Uhr

Donnerstag: 9 bis 10.30 Uhr

Letzter Mittwoch im Monat:

18 bis 19.30 Uhr

Weitere Informationen:

Martina Grass-Vassella, T 081 842 70 59

Da privats – Von Privaten

Buchvorstellung

Unter dem Titel „Die Berge sind stumme Meister“ ...ist von Hs. R. Naef, Samedan, ein Büchlein erschienen, das sich mit besonders tragischen Bergunfällen aus dem Alpengebiet, schwerpunktmässig Bernina/ Bergell befasst. Weitere Infos und Bezugsmöglichkeiten: Hs. R. Naef, 081 852 51 15.

> Hs. R. Naef

Kinderkleiderbörse

Promulins 3, 7503 Samedan

Annahme ganzjährig

- Gebrauchte modische Kinderkleider von Gr. 52 bis 164
- Kinderschuhe bis Gr. 39
- Kinderwagen, Kinderhochstuhl
- Maxi-Cosi, Autositze

Sommerkleider ab April bis August

- Dreiräder, Fahrräder bis 16 Zoll
- Rollerblades bis Gr. 40

Winterkleider ab Mitte September bis Februar



events

Gästeinformation

Infurmaziuns per giasts
Lügl nr. 7/2014

Eventkalender Juli

Datum	Zeit	Veranstaltung	Ort
01.07.14	17.00	Brassweek Samedan 2014: Konzert der Solisten (Teilnehmer des Meisterkurses)	Kunstraum Riss
01.07.14	17.45	Brassweek Samedan 2014: Brasstreff der Teilnehmer, Dozenten und Bevölkerung	Dorfplatz
01.07.14	19.00–20.30	Sport: Mountainbike–Fahrtechnik–Kurs Ladies Modul 2	Parkplatz Schiessplatz Muntarütsch
02.07.14	18.30–21.00	Foto–Workshop: Detail– und Makrofotografie – Teil 3: Auswertung der Bilder	Academia Engiadina / Raum Oberengadin
02.07.14	17.00	Brassweek Samedan 2014: Konzert der Teilnehmer und Dozenten – Vom Barock bis zur Moderne	Dorfplatz; Schlechtwetter: Gemeindesaal
02.07.14	20.00	Brassweek Samedan 2014: Konzert mit Glenn van Looy und Jan Schultz	Gemeindesaal
02.07.14	20.30	Diavortrag Gerhard Franz: Wanderungen im Blumenparadies Engadin	Chesa Planta
03.07.14	17.00	Brassweek Samedan 2014: Brasstreff der Teilnehmer, Dozenten und Bevölkerung	Dorfplatz; Schlechtwetter: Palazzo Mÿsanus
03.07.14	18.30–21.00	Foto–Workshop: Allgemeine Fotografie – Teil 3: Auswertung der Bilder	Academia Engiadina / Raum Oberengadin
03.07.14	20.00	Vortrag: Die Sprache der Pferde und was wir Menschen von Pferden lernen können	Academia Engiadina
03.07.14	20.30	Brassweek Samedan 2014: Konzert MaChlast	Promulins Arena
04.07.14	09.00–17.00	Seminar Kommunikation: Was Menschen von Pferden lernen können	Academia Engiadina/ Stalla Bodmer
04.07.14	13.30–16.30	Workshop: Die Sprache der Pferde und was wir Menschen von Pferden lernen können	Stalla Bodmer
04.07.14	20.00	Brassweek Samedan 2014: Konzert mit Zoltan Kiss (Mnozil Brass) und Jacek Obstarczyk sowie den Teilnehmern	Promulins Arena
05.07.14	09.00–16.00	Seminar Teamarbeit: Was Menschen von Pferden lernen können	Academia Engiadina/ Stalla Bodmer
05.07.14	11.00	Brassweek Samedan 2014: Abschlusskonzert und Festwirt- schaft mit den Teilnehmern, Dozenten und Bevölkerung	Dorfplatz
08.07.14	ab 12.00	Risottoplausch	Alp Muntatsch
08.07.14	20.00	Vortrag: Mit dem Wohnmobil durch British Columbia (Kanada)	Auditorium Academia Engiadina
09.07.14	20.30	Diavortrag Gerhard Franz: Erlebnisse im und um den Nationalpark	Chesa Planta
10.07.14	08.30–17.00	Seminar: Sich selbst und andere besser kennen lernen	Academia Engiadina
10.07.14	16.00	Führung Engadin Airport Samedan	Engadin Airport, Eingang zum C–Büro
10.07.14	18.00	Vernissage zur Bilderausstellung: Regina Spiess	Palazzo Mÿsanus
10.07.14	20.30	Konzert Chesa Planta: Anny Weiler Jazz Quintett	Chesa Planta
11.07.14	12.00	Rundflüge mit der Tante JU ab Engadin Airport	Engadin Airport
11.07.14	16.00–21.00	20–Jahre–Jubiläum Spitex	Dorfplatz
12.07.14	17.00	Vernissage: Skulpturen–Ausstellung Linard Nicolay	Im Park der Chesa Planta

13.07.14	19.30	Sommerkonzert mit den Zürcher Sängerknaben	Kirche San Peter
15.07.14	ab 12.00	Risottoplausch	Alp Muntatsch
15.07.14	20.30	Konzert Chesa Planta: Streichquartett Rhenania	Chesa Planta
16.07.14	20.30	Diavortrag Gerhard Franz: Faszination Nepal-Trekking zum Manaslu	Chesa Planta
17.07.14	8.30-17.00	Seminar: Selbst-, Zeit- und Zielmanagement	Academia Engiadina
18.07.14	17.00	Führung: RhB-Depot	Eingang RhB-Depot
19.07.14	16.30-18.00	Workshop Tango Argentino: mit Gianfranco Zupardo für Anfänger anschliessend Milonga	Sela Puoz
19.07.14	18.15-19.45	Workshop Tango Argentino: mit Gianfranco Zupardo für Fortgeschrittene anschliessend Milonga	Sela Puoz
20.07.14	13.30-15.30	Open Sunday: Jeweils 1 Mal im Monat werden zwei Turnhallen in der Promulins Arena für die Kinder und Jugendlichen zum Turnen und Spielen geöffnet	Promulins Arena
20.07.14	20.30	Konzert Chesa Planta: Nadia Prousch und Robert Grossmann - Blöckflöten, Laute und Gitarre	Chesa Planta
22.07.14	ab 12.00	Risottoplausch	Alp Muntatsch
22.07.14	15.30-16.30	Kinderyoga (Sommer Yoga Wochen)	Aula Gemeindeschule Samedan
23.07.14	17.30	Konzert: Engadiner Kantorei	Kirche San Peter
23.07.14	19.30	Konzert Back to the Roots - Open Air: Ottavo Richter	Chesa Planta Platz
24.07.14	20.00	Donnschtig Jass - Samedan oder La Punt	Dorf
24.07.14	15.30-16.30	Kinderyoga (Sommer Yoga Wochen)	Aula Gemeindeschule Samedan
25.07.14	20.30	Diavortrag Gerhard Franz: Die Berghütten des SAC Bernina	Chesa Planta
26.07.14	13.00	Tango Argentino: Openair Alpin Milonga mit DJ Uta	Muottas Muragl
26.07.14	ab 17.00	Sport: Hockeyaner Fussballturnier	Promulins Arena
26.07.14	20.30	Vortrag Engadiner Astronomie Freunde: Die Urknallmaschine am CERN	Sternwarte Academia Engiadina, Chesa Cotschna
26.07.14	22.00	Führung Sternwarte Engadiner Astronomie Freunde: Das Sommerdreieck	Sternwarte Academia Engiadina, Chesa Cotschna
27.07.14	20.30	Orgelkonzert mit dem jungen Konzertorganisten Oren Kirschenbaum aus Basel	Evangelischen Dorfkirche
29.07.14	ab 12.00	Risottoplausch	Alp Muntatsch
29.07.14	15.30-16.30	Kinderyoga (Sommer Yoga Wochen)	Aula Gemeindeschule Samedan
30.07.14	20.30	Diavortrag Gerhard Franz: Erlebnisse im und um den Nationalpark	Chesa Planta
31.07.14	15.00-18.00	Chesa Planta / Kulturarchiv Oberengadin: Offenes Haus, Butia	Chesa Planta
31.07.14	15.30-16.30	Kinderyoga (Sommer Yoga Wochen)	Aula Gemeindeschule Samedan
31.07.14	ab 16.00	Dorffest: Stände der einheimischen Vereine mit Speis und Trank, Büchermarkt im Gemeindesaal, ab 19.00 musikalische Unterhaltung im Festzelt und Gemeindehauskeller, ab 20.00 musikalische Unterhaltung im Festzelt auf dem Dorfplatz	Dorfzentrum
31.07.14	16.00	Puppentheater der Freiburger Puppenbühne: Viel Dreck bei Hexe Klapperzahn	Saal evang. Kirchgemeinde
31.07.14	18.00	Puppentheater der Freiburger Puppenbühne: Kaspers neue Abenteuer	Saal evang. Kirchgemeinde
01.08.14	ab 9.00	Nationalfeiertag: Grosse Dorfmarkt und Büchermarkt im Gemeindesaal, ab 10.00 Uhr Kaffeestube und diverse Stände mit Speis und Trank	Dorfzentrum
01.08.14	11.00	Platzkonzert Societed da Musica Samedan	Dorfplatz
01.08.14	15.00-18.00	Chesa Planta / Kulturarchiv Oberengadin: Offenes Haus, Butia, Führungen	Chesa Planta
01.08.14	20.45	Besammlung zum Umzug	Bahnhof
01.08.14	21.00	Glockengeläute und Umzug vom Bahnhof zur Post, dann bis Dorfplatz und über Chiss nach Puoz; anschliessend Ehrung der Samedner Sportler des Jahres, dann Festakt der Societed da Musica Samedan und Festansprache	Dorfplatz/Dorf

Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo	19.00–20.30	Engiadina Line Dancers: Kurs für Anfänger	Gemeindesaal
	19.15–20.15	Turnen für Gäste und Einheimische (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins
	19.30	Schach spielen (ausser Schulferien)	Academia Engiadina
	19.30–20.45	Mouvat-Kurs: Vinyasa Yoga	Kraft- und Fitnessraum, Gut Training, Promulins Arena
	19.30–21.00	Schnupperkurse: Krav Maga	Zivilschutzanlage
	20.00–21.30	Engiadina Line Dancers: Kurs für Fortgeschrittene	Gemeindesaal
Di	7.45	Frühauftsteher Yoga	Sela Puoz
	8.30–11.30	Wochenmarkt in Samedan	Dorfplatz
	9.00–11.30	Filzkurs (nur mit Voranmeldung T 081 852 16 13)	Lädeli Inspiraziun
	9.00–11.00	Tennis für Jedermann	Tennisplatz Promulins
	16.30	Führung: Museum für Wohnkultur; zusätzliche Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	20.00–22.00	Volleyball für Jung und Alt (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins Arena
	20.30–22.30	Tanzen für alle (ausser 1. Dienstag des Monats)	Sela Puoz
Mi	14.00	Kurs: Nordic Walking	Sportlädäli
	16.00	Dorfführung	Samedan Tourist Information
	17.45–18.45	Kurs: Karate Engiadina (ausser Schulferien)	Promulins Arena
	20.00–22.00	Turnerabend der Männer-Riege (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins
	20.00–22.00	Plausch Basketball für Jedermann	Kleine Turnhalle Academia Engiadina
Do	16.00 und 17.00	Führungen im Kulturarchiv Oberengadin; zusätzliche Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	15.00–18.00	Geöffnet ohne Führung: Museum für Wohnkultur; Museums-laden offen, Donnerstag 15.00–18.00 Uhr oder auf Anfrage	Chesa Planta
Fr	14.00–17.00	FIMO Schmuck (nur mit Voranmeldung T 081 852 30 30)	Lädeli Inspiraziun
	14.30–16.00	Sport Mountainbike: Skills Session Alpine Trail	Schiessplatz Muntarütsch, Start Timetrack
	16.30	Führung: Museum für Wohnkultur; zusätzliche Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
Mo–Fr		Stockschiessen, geöffnet während den Bürozeiten	Promulins Arena
Di–Fr	ganztags	Sportlich, kulinarisch, gewellnest: Stockschiessen, Mittagessen Promulins Restorant, Ausspannen im Mineralbad & Spa	Promulins Arena
Di–So	14.00–19.00	Minigolf	Minigolf-Anlage beim Alters- und Pflegeheim Promulins
täglich	08.00–19.00	Golf	Golfplatz Samedan, A l'En
täglich	ganztags	Tennis	Tennisplätze Promulins
täglich	ganztags	Mountainbike: Timetrack	oberhalb Samedan
täglich	Mo 13.00–20.30 Di–So 10.00–20.30	Mineralbad & Spa	San Bastiaun 3
täglich	10.00–20.00	Hüpfburgen-Funpark (ab 25. Juli 2014)	Promulins Arena
23.06.–06.07.14	Mi–Fr 19.30–21.30 Sa 8.00–10.00 So 18.00–20.00	Sommer Yoga Wochen mit Yogi Bajesh Sharma	Aula Gemeindeschule Samedan
19.07.–17.08.14	Mo 8.00–10.00 und 19.30–21.30 Di 7.30–9.00 und 17.00–19.00 Mi 6.30–8.30 und 19.30–21.30 Do 8.00–10.00 und 17.00–19.00 Fr 8.00–10.00, 17.00–19.00 und 19.30–21.30 Sa 8.00–10.00 So 18.00–20.00	Sommer Yoga Wochen mit Yogi Bajesh Sharma	Aula Gemeindeschule Samedan

Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo-Fr	9.00-11.00 und 14.00-16.00	Möbelausstellung: Ausstellung von neuzeitlichen Kastanien-, Arven- und Lärchenmöbeln	Möbelwerkstatt Ramon Zangger, Surtuor
Mo-Fr	10.00-12.00 und 16.00-18.00	Bilderausstellung: Marina Tramèr-Conzetti	Kunstraum riss
Mo-Sa	gemäss Öffnungszeit	Kunstaussstellung: Holzskulpturen von Samuel Fahrni, traditionelle Arvenmöbel	Butia Florin
Di-Fr	9.30-12.30 und 14.00-18.30	Bilderausstellung: Engadiner Landschaften in Öl von Lukas Vogel	Galerie Palü
Mi-So	15.00-18.00	Projekt in La Tuor: Wissenschaft im Turm – Ein Turm schafft Wissen	La Tuor
Do	14.00-19.00	Kulturarchiv Oberengadin: geöffnet mit Führungen 16 und 17 Uhr; zusätzliche Öffnung und Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
täglich	15.30-20.00	Bilderausstellung: Regina Spiess	Palazzo Mÿsanus
täglich	12.00-18.00	Skulpturen-Ausstellung: Linard Nicolay (ab 12.07.14)	Im Park der Chesa Planta



Highlights

Brassweek Samedan 2014 – 3. Internationaler Meisterkurs für Blechbläserinnen und Blechbläser
Von Sonntag, 29. Juni bis Samstag, 5. Juli 2014



Brassweek Samedan, quist cuors da maister dals 29 gün als 5 lügl 2014 spordscha a scolar(a)s da musica, student(a)s ed amatuors avanzos la pussibilted da trener mincha di intensivmaing a suner in ün ensemble e da giodair instrucziun professiunela sulet u in gruppas. Mincha di preschaintan ils musicists e lur magisters lur activiteds musicalas in fuorma da concert in differents locals da Samedan, e que gratuitamaing.

Vom 29. Juni bis zum 5. Juli 2014 treffen sich in Samedan, zum dritten Mal, hochbegabte Blechbläserinnen und Blechbläser aus ganz Europa zum Meisterkurs.

Der Meisterkurs Brassweek Samedan 2014 bietet für talentierte Musikerinnen und Musiker bereits zum dritten Mal die Gelegenheit, mit den weltbesten Blechbläsern zusammenzuarbeiten, von ihnen zu lernen und sich international zu vernetzen. Jeweils am späten Nachmittag finden täglich öffentliche und kostenlose Werkstattkonzerte der Kursteilnehmer statt, die den Talenten die Gelegenheit geben, das Erlernete öffentlich vorzutragen und es dem Publikum ermöglichen, hinter die Kulissen zu schauen. Zusätzlich finden an drei Abenden wiederum öffentliche Konzerte von Dozenten des Meisterkurses und eingeladenen Musikern statt, welche insbesondere zum Ziel haben, dem Publikum die Vielfalt der Brassmusik auf höchstem Niveau aufzuzeigen.

Konzert der Solisten am Dienstag, 1. Juli 2014 um 17 Uhr im Kunstraum Riss und Brasstreff ab 17.45 Uhr auf dem Dorfplatz

Konzert: Von Barock bis zur Moderne am Mittwoch, 2. Juli 2014 um 17 Uhr auf dem Dorfplatz und dem Dach des Mineralbad & Spa*

Konzert: Glenn van Looy und Jan Schultz am Mittwoch, 2. Juli 2014, um 20 Uhr im Gemeindesaal

Duos musicists da vaglia e renom internaziunel meladüsan il public cun ün program

insolit: l'eufonist belgias Glenn van Looy ed il pianist ollandais Jan Schultz.

Glenn van Looy, geboren in Bonheiden, in der Provinz Antwerpen (Belgien), entfaltet sich schnell als einer der führenden Euphonium Spieler des einundzwanzigsten Jahrhunderts. Schon in jungen Jahren wurde Glenn von seinem Vater, Bassposaunist Geert Van Looy in die Musikwelt eingeführt. Nun ist Glenn ein freischaffender Musiker und spielt in zahlreichen Ensembles und Top-Blaskapellen.



Als Dirigent, Kammermusiker, Liedbegleiter und Festivaldirektor, betreibt Jan Schultz seit Beginn seiner Karriere verschiedene musikalische Disziplinen.

Er studierte Klavier und Horn im Konservatorium seiner Heimatstadt Amsterdam und an den Musikhochschulen Basel und Lausanne. Zu Beginn der 1990er-Jahre folgte die weitere Ausbildung zum Dirigenten.

Die beiden begabten Musiker, Glenn van Looy am Euphonium und Jan Schultz am Klavier, verwöhnen das Publikum mit einem ausgefallenen Programm.

Konzert: Brasstreff der Teilnehmer und Dozenten am Donnerstag, 3. Juli 2014, um 17 Uhr auf dem Dorfplatz**

Konzert: MaChlast

am Donnerstag, 3. Juli 2014, um 20.30 Uhr in der Mehrzweckhalle, Promulins Arena



MaChlast es üna chapella instrumentela da prüim rang! Sieu sound incumparabel vain creio da 14 musicists, minchün ün virtuos. Lur möd da suner fin es cuntschaint in tuot l'Europa.

MaChlast – die Spitzenkapelle der Blasmusik „Tradition ist nicht die Anbetung der Asche, sondern die Weitergabe des Feuers.“ Getreu diesem legendären Ausspruch Gustav Mahlers verwirklicht MaChlast seit der Gründung im Jahr 2003 eine eigene Idee von bester österreichischer und europäischer Blasmusik. Neue Massstäbe setzten die 14 Musikanten auch mit der Gründung des Festivals „Woodstock der Blasmusik“, das seit 2011 jährlich tausende Blasmusikbegeisterte zusammenkommen lässt. Könnner, die zu Recht mit ihrer virtuoson und trotzdem feinen Spielweise, sowie mit dem unverwechselbaren Sound ihrer eigenen Stücke den Spitzenplatz in der Blasmusik beanspruchen.

Instrumentenausstellung

Donnerstag, 3. Juli 2014, von 14 bis 17 Uhr in der Academia Engiadina

Freitag, 4. Juli 2014, 10 bis 15 Uhr in der Academia Engiadina

Die Kunst des Instrumentenbauens ist ein zusätzliches Angebot der Brassweek Samedan. Instrumentenbauer und Händler präsentieren, was ein gutes Blechblasinstrument für eine modulierbare Intonation und den musikalischen Ausdruck ausmacht.

Konzert: Mit Zoltan Kiss, Jacek Obstarczyk und den Teilnehmern

am Freitag, 4. Juli 2014, um 20 Uhr in der Mehrzweckhalle, Promulins Arena



Cun umur e trategnimaint inchauntan Zoltán e Jacek il public düraunt lur rapreschantaziun musicala fascinanta. Zieva lur show muossan ils participants da la Brassweek que cha'd haun imprains.

Zoltán und Jacek teilen die Gabe, ihr Publikum mit Humor und Unterhaltung zu fesseln, während sie eine spannende musikalische Performance liefern. Das Duo tritt seit 2009 gemeinsam auf und ist seitdem zur Familie zusammengewachsen. Jacek wurde sogar der Patenonkel von Zoltans Tochter. Diese Verbindung merkt man sowohl on- als auch offstage.

Ihre einstündige Performance beinhaltet Stücke wie Der Karneval von Venedig, Schumanns Adagio und Allegro für Horn und Klavier, sowie die Uraufführung von Sagliettis El Taguero (Eine Hommage an Astor Piazzolla), in der Jacek und Zoltan sie garantiert auf ihre vergnügliche Reise mitnehmen. Anschliessend werden die Meisterschüler der Brassweek ihr Gelerntes zum Besten geben.

Abschlusskonzert und Festwirtschaft
am Samstag, 5. Juli 2014, um 10 Uhr auf dem Dorfplatz und dem Dach des Mineralbad & Spa Samedan

* Bei schlechtem Wetter wird das Konzert in den Gemeindesaal verlegt.

**Bei schlechtem Wetter wird das Konzert in den Palazzo Mýsanus verlegt.

Die Brass-Konzerte sowie die Instrumentenausstellung sind kostenfrei.

Konzert Glenn van Looy und Jan Schultz: CHF 20 pro Person.

Konzert MaChlast: CHF 20.00 pro Person
Konzert Zoltan Kiss, Jacek Obstarczyk und Teilnehmer: CHF 20 pro Person
Mit dem Wochenticket CHF 50.00, geniessen Sie alle drei Konzerte mit einem Ticket.

Weitere Informationen und Vorverkauf der Konzerte: Brassweek Samedan c/o Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail: info@brassweek.com; www.brassweek.com



Konzert Chesa Planta:

Anny Weiler Jazz Quintett

Donnerstag, 10. Juli 2014, um 20.30 Uhr in der Chesa Planta

Chanzuns da jazz, interpretadas d'üna s-chetta Samedrina in s-chet puter:

Anny Weiler concertescha i'l üert da la Chesa Planta!

Anny Weiler: Seit zwei Jahrzehnten passionierte Jazz-Sängerin und in Samedan aufgewachsen. Speziell für die Chesa Planta spielt sie eine Interpretation von Jazz Songs in romanischer Sprache (Puter) wie auch auf Schweizerdeutsch. Ausserdem zu hören sind zwei, drei „Originals“, die aus der musikalischen Schmuckschachtel gezaubert werden. Bei schönem Wetter findet das Konzert im Garten der Chesa Planta statt.

Konzert Chesa Planta

Streichquartett Rhenania

Dienstag, 15. Juli 2014, um 20.30 Uhr in der Chesa Planta

Ün quartet grischun inrichescha la cultura in Grischun cun musica classica e romantica.

Das im Januar 2013 gegründete Streichquartett Rhenania konzertiert vorwiegend im Kanton Graubünden und bereichert das Kulturleben mit Musik aus Klassik und Romantik.

Konzert Chesa Planta: Nadia Prousch und Robert Grossmann – Blöckflöten, Laute und Gitarre

Sonntag, 20. Juli 2014, um 20.30 Uhr in der Chesa Planta

Musica da las Dolomitas ladinias e dals manuscrits da la Chesa Planta cun flötas, lüt e ghitarra.

Musik aus den ladinischen Dolomiten und aus den historischen Handschriften der Chesa Planta.

Alle Veranstaltungen: CHF 20 / Reduziert CHF 15 für AHV, Studenten und Kinder bis 16 Jahren. Abendkasse eine Stunde vor Beginn der Veranstaltung. Weitere Informationen: T 081 852 12 72 oder via Samedan Tourist Information T 081 851 00 60.

Sommerkonzert mit den Zürcher Sängerknaben

Sonntag, 13. Juli, um 19.30 Uhr in der Kirche San Peter



Aint illa baselgia da San Peter a Samedan cumainzan ils Zürcher Sängerknaben lur turnea tres il Grischun cun ouvras d'O. Vecchi, G.F.Händel, F. Mendelssohn e d'operas e musicals.

In Samedan in der San Peter Kirche geben die Zürcher Sängerknaben die Premiere zu ihrer Konzerttournee durch Graubünden. Im Rahmen der diesjährigen Sommerkonzerte werden unter der Leitung von Gründer Alphons von Aarburg Werke von O. Vecchi, G.F. Händel, F. Mendelssohn sowie Ausschnitte aus Oper und Musical aufgeführt. Wir freuen uns sehr auf Ihre Anwesenheit. Eintritt frei. Kollekte. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail: samedan@estm.ch

Konzert: Engadiner Kantorei

Mittwoch 23. Juli 2014, um 17.30 Uhr in der Kirche San Peter



Straordinaria musica sacrala da cor da pübod e d'hoz preschainta l'Engadiner Kantorei, quist cor chi consista per granda part da chantaduras e chantaduors giuven.

Mit den bekannten Namen Schütz, Bach und Mendelssohn signalisiert das diesjährige Konzertprogramm wieder eine Werkauswahl hervorragender geistlicher Chormusik. Nicht weniger gehaltvoll sind auch die zeitgenössischen Kompositionen, welche die chorbegeisterten, zumeist jugendlichen Sängerinnen und Sänger als Ergänzung präsentieren werden. Von folgenden Komponisten steht geistliche Chormusik a cappella auf dem Programm:

Heinrich Schütz, Johann Bach, Hugo Distler, Arvo Pärt, Adolf Brunner, Albert Becker und Felix Mendelssohn Bartholdy.

Der Eintritt ist frei, es wird eine Kollekte erhoben. Weitere Informationen: Stefan Albrecht, T 079 469 25 51.

Back to the Roots –

Open Air Konzert: Ottavo Richter

Mittwoch, 23. Juli 2014, um 19.30 Uhr auf dem Chesa Planta Platz



Concert suot tschêl aviert culla band da jazz milandaisa Ottavo Richter, cun delicatezzas dals gastronoms samedrins e cun pussibiltad suter per chi chi nu riva da rester tschanto da spür turbo-ritem.

Während sich die Samedner Gastronomen um das leibliche Wohl auf dem Platz kümmern, sorgt die milanesische Jazzband Ottavo Richter für gute Stimmung. Die Verbindung zwischen symphonischen Hörnern, einem turbo-power Rhythmus und einer undisziplinierten Gitarre lässt jedermann sein Tanzbein schwingen. Ihr drittes Album Una bella Serata (2012) erschien nach dem Live-Album Molly Malone (2005) und Klirrende Brille (2009). In diesen Jahren trat die Band an den wichtigsten Musikfestivals, TV-Shows und Radiosendungen auf.

Der Eintritt ist frei! Weitere Information: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail: samedan@estm.ch

Donnschtig Jass – Samedan oder La Punt

Donnerstag, 24. Juli um 20 Uhr im Dorf A Cham u ad Oberägeri giuvan ils 4 qualifichos da Samedan als 17 gün cunter quels da La Punt per fer our, inua cha la televisiun svizra prodüa l'emischiu directa dal Donnschtig-Jass dals 24 lügl: a Samedan u a La Punt.

Samedan hat die grosse Chance, sich als Austragungsort für den Donnschtig-Jass im Juli zu qualifizieren. Die Samedner Jasser und die La Punter Jasser spielen am 17. Juli in Immensee bzw. Küsnacht um den Sieg und Austragungsentscheid für unsere Gemeinde. Falls Samedan gewinnt, findet die

Live-Sendung mit Festwirtschaft am 24. Juli in Samedan statt! Wir drücken unseren Jassern ganz fest die Daumen!

Weitere Information: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail: samedan@estm.ch.

Orgelkonzert mit dem jungen Konzertorganisten Oren Kirschenbaum aus Basel

Sonntag, 27. Juli 2014, um 20.30 Uhr in der Evangelischen Dorfkirche

L'organist Oren Kirschenbaum ho guadagno püs premis internaziunels da concurrenzas d'orgel e fat divers DCs. A Samedan suna el ouvras da Scarlatti, da J.S.Bach e sieu figl C.F.E.Bach.

Im Sommer-Orgelzyklus der Orgelfreunde des Engadins mit dem Motto „Junge Talente“ an der Orgel, spielt Oren Kirschenbaum aus Basel Werke von Domenico Scarlatti, Johann Sebastian Bach und seinem Sohn Carl Philipp Emanuel Bach.

Oren Kirschenbaum, 1982 in Israel geboren, schloss sein Grundstudium Klavier mit Auszeichnung ab. Den Bachelor in Orgel graduierte er 2006 summa cum laude. Das Orgelstudium schloss er in Basel mit Auszeichnung ab. Er ist mehrfacher Preisträger internationaler Orgelwettbewerbe. Seit Juli 2009 ist er Hauptorganist der ref. Kirchgemeinde Zollikon (ZH). Er tritt solistisch und mit Ensembles in Europa auf. Diverse CD-Aufnahmen.

Eintritt frei. Kollekte. Weitere Informationen: Ruth Stalder, T 081 833 75 43; E-Mail: rustalder@hotmail.com oder www.orgelfreunde-des-engadins.ch

Hüpfburgen-Funpark

Täglich von Freitag, 25. Juli bis Sonntag, 10. August 2014 in der Promulins Arena, Samedan



Dals 25 lügl als 10 avuost as po pruver our üna granda spüerta da chastels-trampolin e da moduls da gös. Üna firma cuntschainta da la Bassa metta ad ir ill'Arena Promulins ün parc da divertimaint. Duos eivnas plain activited, plaschair e gaudi pür in nos funpark spettan a grand e pitschen.

Das Funsport-Center Tanner in Brugg bietet die grösste Auswahl an Hüpfburgen und

Event-Modulen aller Art. Diese Publikums-magnete kann man kaufen, mieten oder vom 25. Juli bis 10. August in der Promulins Arena in Samedan ausprobieren. Der polysportive Hartplatz wandelt sich während zwei Wochen zum Hüpfburgen-Funpark. Hüpfburgen ziehen Gross und Klein magisch an und zaubern ein Leuchten in die Kinder- augen. Spielen, Spass haben und geniessen. Der Hüpfburgen-Funpark ist täglich von 10 bis 20 Uhr geöffnet und am 2. und 8. August gibt's ein Abendhüpfen bis 22 Uhr. Tages- karten kosten CHF 15, Halbtageskarten von 15-20 Uhr CHF 10. Kleinkinder, die noch nicht gehen können, haben freien Zutritt, wie auch die Eltern, die ihre Kinder begleiten. Mit dem Kauf der Tages-/Halbtageskarte ge- niessen die Kinder am entsprechenden Tag unbeschränkten Zutritt zur Anlage. Weitere Informationen: www.funsportcenter.ch, T 079 758 40 38 oder www.promulins-arena.ch

Vorankündigung:

35. Engadiner Sommerlauf
am 17. August 2014 – mit Zieleinlauf in der Promulins Arena Samedan



- *cuorsa principela*: 25 km da Segl a Samedan
- *cuorsa pü cuorta per curriduors e nordic-walkers*: 11 km da Puntraschna a Samedan
- *possibilted da fer las cuorsas in squedras da 3*
- *kids race*: 1-3 km e fun-parcours
- *böt, rangaziun e festa da finischun ill'Arena Promulins*
- *trenamaints gratuits / referat davart l'aspet mentel da la cuorsa – sainza oblig d'annunzcha*
- *ulteriuras infos*: www.engadiner-sommerlauf.ch ubain info@engadiner-sommerlauf.ch

Am Sonntag, 17. August 2014 findet bereits die 35. Austragung des Engadiner Sommerlaufs statt. Der Hauptlauf über 25 km führt auf der mehrheitlich flachen Strecke und auf Naturstrassen von Sils nach Samedan – ein flacher Lauf in den Bergen und somit die ideale Höhenvorbereitung für einen Herbstmarathon. Als kürzere Option steht Läufern oder Nordic-Walkern die 11-km-Distanz des Muragl-Laufs

von Pontresina nach Samedan zur Auswahl. 3er-Teams können sich auf beiden Distanzen in der Kategorie Firmen & Teams anmelden und erleben dabei Teamspirit, verbunden mit sportlicher Leistung.

Für die Jüngsten sorgt das Kids-Race mit Fun-Parcours sowie 1 bis 3 km für viel Spass und Herausforderung im Zielgelände des Sportzentrums Promulins Arena in Samedan. Hier in der Promulins Arena treffen sich zum Abschluss alle wieder zum Volksfest für Gross und Klein im Village, in der Festwirtschaft und zum Unterhaltungsprogramm mit Rangverkündigung, Kinderprogramm und Musik. Für weitere Informationen und Anmeldung: www.engadiner-sommerlauf.ch oder info@engadiner-sommerlauf.ch

Aktuelles

Wochenmarkt Samedan

Jeden Dienstag von 8.30 bis 11.30 Uhr auf dem Dorfplatz Samedan

Numerusas baunchas immez Samedan cun paun, chaschöl, frütta, verdüra, peschs, im-plaunts, specialiteds engiadinaisas e prodots agriculs ed artischans da Samedan. Ed üna maisa da caffè cun tuortas.

Zahlreiche Stände mit Brot, Käse, Obst, Gemüse, Fisch, Blumen, Setzlingen, Engadiner Spezialitäten, landwirtschaftlichen und handwerklichen Produkten aus Samedan sowie die Cafeteria mit Kuchen mitten im Dorfkern von Samedan. Ein Besuch lohnt sich auf jeden Fall! Weitere Informationen: www.wochenmarkt-samedan.ch

Risottoplausch

Dienstag 8. Juli, 15. Juli, 22. Juli, 29. Juli, 5. August und 12. August 2014, ab 12 Uhr auf der Alp Muntatsch

Ch'Els guadagnan ün squisit risot e musica populera cun chaminer sün Alp Muntatsch, ubain sur Marguns sülla Via panoramica ubain sur l'Alp Clavadatsch sülla Via panoramica. Ubain ch'Els pedalan sül traget dal Time Track Samedan da Muntarütsch fin sü l'Alp Muntatsch.

Geniessen Sie den Risotto und die volkstümliche Musik bei schönster Aussicht auf das Berninamassiv. Wandern Sie von Marguns – Panoramaweg – Alp Muntatsch, über Alp Clavadatsch – Panoramaweg – Alp Muntatsch oder benutzen Sie den Time Track Samedan vom Schiessstand Muntarütsch nach Alp Muntatsch. Die Gemeinde Samedan, Celerina und Bever heissen alle Gäste und Einheimische herzlichst willkommen zum Risotto auf Alp Muntatsch.

Kosten: CHF 7.00 / Kinder bis 12 Jahren kostenfrei. Anmeldung: bis am Vorabend, 17.00 Uhr bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail: samedan@estm.ch

Rundflüge mit der Tante JU

Freitag, 11. Juli und Freitag, 15. August 2014, ab 12 Uhr beim Engadin Airport



Ch'Els reserveschan già uossa ün svoul panoramic culla Tanta JU, l'aviun il pü vegl, il pü bel, il pü sgür, il pü cher ed il pü interes-sant. Als 11 lügl ed als 15 avuost 2014 è'la in visita a Samedan.

Die Tante JU ist eine fliegende Legende und gilt nicht nur unter Nostalgikern als das älteste, sondern auch als das schönste, teuerste, sicherste und interessanteste Flugzeug. In diesem Sommer bietet die Engadin Airport AG, in Zusammenarbeit mit der JU-Air, Rundflüge mit der Tante JU an. Die Rundflüge finden am Freitag 11. Juli und am Freitag 15. August 2014 statt. Lassen sich diese einmalige Gelegenheit nicht entgehen und reservieren sie sich umgehend einen Platz. Programm: 12.00 Uhr Check in und Welcome-Apéro; 13.00 Uhr Abflug; 40 minütiger Rundflug. Kosten: CHF 300 pro Person, Kinder bis 16 Jahre CHF 280. Die Platzzahl ist beschränkt auf 17 Personen.

Reservierung und Informationen: Engadin Airport; T 081 851 08 22; E-Mail: andrea.parolini@engadin-airport.ch

Dia-Vorträge von Gerhard Franz

Mittwoch, 2. Juli, 9. Juli, 16. Juli 2014, Freitag, 25. Juli 2014 und Mittwoch, 30. Juli 2014 jeweils um 20.30 Uhr in der Chesa Planta

Bitte finden Sie die einzelnen Themen der Diavorträge in der vorstehenden Eventtabelle. Faszinierende Bilder und Eindrücke des Naturfotografen und Weltenbummlers Gerhard Franz. Lassen Sie sich verzaubern von seinen stimmungsvollen Bildern, interessanten Vorträgen und spannenden Geschichten. Eintritt frei, Kollekte erbeten.

Academia Engiadina

Bitte finden Sie die einzelnen Workshops, Seminare und Vorträge in der vorstehenden Eventtabelle.

Anmeldung und weitere Informationen:
T 081 851 06 13; E-Mail: contact@academia-engiadina.ch; www.academia-engiadina.ch

Volkshochschule Oberengadin

Bitte finden Sie die einzelnen Workshops, Seminare und Vorträge in der vorstehenden Eventtabelle. Weitere Information und Anmeldung: www.vhsoe.ch

Engadiner Astronomiefreunde

Bitte finden Sie die einzelnen Vorträge und Führungen/Besichtigungen auf der Sternwarte in der vorstehenden Eventtabelle. Eintritt frei. Kollekte. Informationen: Christine Hübner, T 081 854 39 06; www.engadiner-astrofreunde.ch

Besichtigungen / Führungen

Dorfführung

Jeden Mittwoch um 16 Uhr, Treffpunkt vor der Samedan Tourist Information

Ch'El's giordan quist gir tres la bella vschinauncha da Samedan cun üna guida cum-petenta! Guardand las chesas engadinaisas bain mantgnidas e tadland las numerusas infurmaziuns, passa il temp in ün batter-dögl. A la fin dal gir spordscha la vschinauncha ün aperitiv.

Kulturinteressierten wird eine kostenlose Dorfführung geboten. Auf einem Spaziergang durch die Gassen und Gässchen können die Schönheiten der alten Herrenhäuser mit ihren typischen Sgraffiti entdeckt werden. Vom Schulhausplatz aus bewundern Sie die imposanten Berge und die weiten Täler. Erfahren Sie wissenswerte Informationen und spannende Insider-Geschichten. Den perfekten Abschluss bietet ein gemeinsamer und geselliger Apéro in einem der beliebten Gastronomiebetriebe des Ortes.

Kostenfrei. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail: samedan@estm.ch

Museum für Wohnkultur in der Chesa Planta Geöffnet ohne Führung:

Donnerstag, von 15 bis 18.30 Uhr
Führung jeden Dienstag und Freitag um 16.30 Uhr; zusätzliche Führungen auf Anfrage
Museumsladen offen jeden Donnerstag von 15 bis 18.30 Uhr oder auf Anfrage

Il museum per la cultura d'abiter as rechatta aint in üna da las pü grandas chesas da patriziers da l'Engiadina, la Chesa Planta immez Samedan. El es unic in sieu möd cun sia architectura barocca e sieu interieur isto-

ric. Infurmaziuns: T 081 852 12 72 ubain www.chesaplanta.ch.

In einem der grössten Patrizierhäuser des Engadins, mitten im Dorf Samedan, befindet sich das Museum für Wohnkultur der Fundaziun de Planta. Es ist in seiner Art einzigartig, denn barocke Bauten mit originaler, historisch gewachsener Innenausstattung findet man sonst nicht im Engadin. Die Museumsbestände umfassen bedeutende Kunstobjekte aus verschiedenen Epochen.

Eintritt zur Führung: Erwachsene CHF 10, Kinder CHF 5. Eintritt zur Besichtigung ohne Führung Erwachsene CHF 6, Kinder CHF 3. Weitere Informationen: T 081 852 12 72; www.chesaplanta.ch

Führung Engadin Airport Samedan

Donnerstag, 10. Juli, 14. August und 11. September 2014 um 16 Uhr beim Engadin Airport
100 ans aviatica a Samedan. La visita guidata gratuita d'ün'ura do invista illa gestiun, i'l passo ed in l'avegnir dal Engadin Airport.

Was vor über 100 Jahren mit ersten Flugversuchen begann, ist heute ein moderner Flughafen. Lassen Sie sich während der Führung durch den höchstgelegenen Flughafen Europas in die Welt der Aviatik entführen und erfahren Sie viel Interessantes über den Flugbetrieb, die Vergangenheit und die Zukunft des Engadin Airport.

Treffpunkt: vor dem Eingang zum C-Büro; Dauer: ca. 1 Stunde, kostenlos; Teilnehmerzahl: Mindestens 5; Maximal 15 Personen; Sprache: Deutsch; Anmeldung: unerlässlich bis am Vorabend 17 Uhr bei Engadin Airport AG; T 081 851 08 22, E-Mail: andrea.parolini@engadin-airport.ch

Führung im RhB Depot

Freitag, 18. Juli, Montag, 4. und 18. August 2014 um 17 Uhr im RhB-Depot

Daspö il 2008 tuochan las lingias da l'Alvra e dal Bernina tar l'ierta culturela mundiela da l'UNESCO. Aint il deposit da Samedan nu vegnan be fattas lavuors da mantegnimaint vi da vaguns, ma a's rechattan lo eir veiculs nostalgics. Que fo gnir la visita taunt pü extraordinaria.

Die Albula- und Berninalinie zählen seit 2008 zum UNESCO Weltkulturerbe. Im Depot Samedan werden neben den täglichen Unterhaltsarbeiten am Rollmaterial auch nostalgische Fahrzeuge eingestellt, die den Besuch des Depots zu einem einmaligen Erlebnis werden lassen.

Die Führung dauert ca. 1h 15 und ist kostenlos. Maximale Teilnehmerzahl 15 Personen. Treffpunkt 17 Uhr beim Eingang des RhB-Depots.

Eine Anmeldung ist unerlässlich bis 15.00 Uhr am Tag der Führung bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail: samedan@estm.ch

Ausstellungen

Kulturturn La Tuor: Wissenschaft im Turm – Ein Turm schafft Wissen

Ab Mittwoch, 18. Juni 2014, jeden Mittwoch bis Sonntag von 15 bis 18 Uhr



Cul nouv proget da La Tuor sto per üna vouta la tuor sves i'l center. Visita-duras e visitaduors vegnan intimos da ler ils mürs apparaintamaing müts e da sfunderer ill'i-storgia. Scienzios, students e scolars

lavuran insembel ed analyseschan, perscruteschan e disegnan. Ed els preparan ils resultats per ün'exposiziun.

Wenn die Tuor am 18. Juni 2014 wieder ihre Tür fürs Publikum öffnet, steht sie im Zeichen des aktuellen Projekts: «Wissenschaft im Turm – Ein Turm schafft Wissen!» Wer die Tuor besucht, ist von diesem starken Gebäude im Dorfkern von Samedan fasziniert und möchte mehr über Geschichte und Bauweise erfahren. So wird die Tuor für einmal selbst zum Mittelpunkt. Die Besucherinnen und Besucher sollen dazu angeregt werden, die scheinbar stummen Mauern zu lesen und sinnlich in die Geschichte einzutauchen. Damit dies möglich wird, arbeiten Wissenschaftler des Archäologischen Dienstes Graubünden, Studierende der Archäologie und Schülerinnen und Schüler aus Samedan zusammen. Sie analysieren, untersuchen, zeichnen und bereiten dann ihre Ergebnisse auf. Erste Einblicke in diesen Prozess gibt eine kleine Präsentation während der Sommermonate. Dank verschiedener Aktivitäten und einer Projektwoche, die im Herbst an der Oberstufe der Gemeindeschule Samedan stattfinden wird, kann sich das Wissen weiter verdichten und mündet schliesslich im Dezember 2014 in eine umfassende Ausstellung. Eintritt: CHF 5, Weitere Informationen: Kulturturn La Tuor T 081 852 18 03 oder www.latuor.ch

Kulturarchiv Oberengadin in der Chesa Planta

Geöffnet jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr, Führungen um 16 und 17 Uhr

L'archiv culturel as rechatta aint illa Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos documaints da relaschs u donaziuns davart achitectura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engadin'Ota e las regiuns cunfinantas. Causa las activiteds internaziunelas da las famiglias engiadinaisas as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain www.kulturarchiv.ch.

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Weitere Informationen: Kulturarchiv Oberengadin, T 081 852 35 31; www.kulturarchiv.ch

Kunstraum riss

Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und 16 bis 18 Uhr, San Bastiaun 6

Die Ausstellung wechselt ständig. Lassen Sie sich überraschen, was das riss-Team für Sie bereithält.

Aktuell: Bilderausstellung Marina Tramèr-Conzetti vom 20. Juni bis 1. August 2014
Marina Tramèr-Conzetti ist in Chur geboren und aufgewachsen und seit über 50 Jahren im Engadin wohnhaft. Sie malt aus dem Bedürfnis heraus, nach persönlichen Empfindungen Landschaften im Engadin, aber auch im Unterland oder im Ausland, Blumen und vereinzelt Stillleben wiederzugeben. Dabei stehen starke Farben, persönlicher, spontaner Pinselstrich ins expressionistische im Vordergrund. Sie arbeite, wenn möglich draussen in der Natur, in Tempera, Aquarell oder Acryl – in Oel nur im Atelier. Die Malerei ist inzwischen zu ihrer Passion geworden. Entscheidend für ihre malerische Weiterentwicklung war jedoch die Begegnung mit der allzu früh verstorbenen Mallehrerin und bekannten Künstlerin Leni Heitz aus St. Moritz. Weitere Informationen: Kunstraum riss T 081 852 55 58; www.riss.ws.

Skulpturen-Ausstellung: Linard Nicolay „A maun liber“ (Freihändig)

**Vom 12. Juli bis 19. Oktober 2014, täglich von 12 bis 18 Uhr im Park der Chesa Planta
Vernissage Skulpturen-Ausstellung: am 12. Juli 2014 um 17 Uhr im Park der Chesa Planta**

Il sculptur Linard Nicolay expuona sias lavuors dals ultims ans i'l giardin da la Chesa Planta. Quellas da crap sun gnidas s-chafidas da spelms da vals limitofas: serpentin dal Puschlev, gnais da la Val Calanca, marmel dal Vnuost, crap lavetsch da la Surselva. Tiers vegnan las lavuors d'atschel, tuottas realisedas dal 2014. Zieva avoir fat il diplom fil. I a l'universited da Berna, ho il sculptur traunter il 1993 e'l 1998 frequento diversas scoulas d'art a Paris e pü tard l'Accademia di Belle Arti a Bologna, cun diplom dal 2003. Daspö il 1996 as partecipescha'l regulermaing ad exposiziuns persunelas e collectivas in Frauntscha, Italia ed in Svizra. Daspö il 2005 lavura e viva Nicolay a Turich ed in Surselva Der Skulpteur Linard Nicolay stellt im kleinen Park der Chesa Planta seine Arbeiten der letzten Jahre aus. Die Stein-Arbeiten sind aus Fels nahe gelegener Täler entstanden: Serpentin aus Poschiavo, Gneis aus dem Calancatal, Marmor aus dem Vintschgau, Speckstein aus der Surselva. Hinzu kommen die neusten, ausschliesslich im 2014 entstandenen Stahl-Arbeiten. Der Kunstschaffende hat nach einem phil-I-Diplom an der Universität Bern und einem mehrjährigen Kunststudium in Paris die Accademia di Belle Arti in Bologna besucht und 2003 abgeschlossen.

Seit 1996 stellt er regelmässig an Einzel- und Gruppenausstellungen in Frankreich, Italien und der Schweiz aus. Seit 2006 lebt und arbeitet er in Zürich und in der Surselva. Weitere Informationen: T 081 852 12 72 oder via Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60.

Promulins Arena – Sportzentrum

Varieted sportiva e culinaria a Promulins: Ill'arena do que da tuottas sorts sports, dal rampcher sur l'indiaca fin tal trer a rudellas, e que sül tschisp artificiel, sülla plazza düra, aint illa sela polivalent u sül skatepark. Aint il restaurant as gioda variaziuns culinarias dal menü fix fin al past a la carte.

Sportliche Vielfalt in Samedan: Vom Bouldern über Indica bis hin zum Eisstockschiessen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten sich aktiv zu betätigen. Der Kunstrasenplatz, welcher im Winter zur Natureisbahn wird, der Polysportive Hartplatz/Kunsteisbahn, die Mehrzweckhalle, der Fitnessraum, die Sand-Tennisplätze, das Beachsportfeld und die Boulderwand sowie der Skatepark mit Bowl bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und Witterung. Eine kulinarische Vielfalt vom Mittagmenü

bis zum Essen à la carte gibt es im Promulins Restaurant zu entdecken.

Weitere Informationen Promulins Arena: T 081 851 07 47, E-Mail: promulins-arena@samedan.gr.ch; www.promulins-arena.ch
Promulins Restaurant: T 081 852 16 10, info@promulins-restaurant.ch

Stockschiessen

Täglich geöffnet während den Bürozeiten der Promulins Arena

Il trer a rudellas es ün sport congualabel cul curling. El vain giuvo cun squedras da 4. Mincha team prouva da gnir cun sias rudellas il pü dasunter pussibel a la dua. Trer a rudellas es simpel e divertaivel.

Stockschiessen ist Eisstockschiessen auf Asphalt. Das Spiel gleicht dem Curling, doch gibt es diverse Spielvarianten. Gespielt wird in 4er-Teams und Ziel jedes Teams ist es seine Stöcke so nahe wie möglich an der Daube zu platzieren. Eisstockschiessen ist schnell erlernt und macht Spass.

Reservation erforderlich; Kosten: CHF 40.00 pro Stunde inkl. kurze Einführung und Scorecards.

**Sportlich, kulinarisch, gewellnest: Stockschiessen, Mitagessen Promulins Restaurant, Ausspannen im Mineralbad & Spa
Buchbar Dienstag bis Freitag, vom 17. Juni 2014 bis zum 26. September 2014**

Sport, gianter, wellness – ün zieva l'oter. Ch'Els giodan ün di speciel cun trer a rudellas (incl. üna cuorta introducziun), ün gianter da duos trats (incl. softdrink) e wellness i'l Bagn d'ova minerela e spa, e que per be CHF 70 per persuna! Annunzchas fin a las 16.00 dal di precedaint.

Sportlich, kulinarisch, gewellnest heisst unser Motto. Ob bei schönstem Wetter oder als Alternativprogramm zum Wandern, Biken usw. bei leicht bedecktem Himmel. Besuchen Sie die Promulins Arena und geniessen den Tag auf eine andere Weise.

Kosten und Inhalt: CHF 70 pro Person, Materialmiete und kurze Einführung, 2-Gang-Mittagsmenü inkl. einem 3 dl Soft-Getränk und Kaffee im Promulins Restaurant, Eintritt ins Mineralbad und Spa. Anmeldung bis am Vorabend 16.00 Uhr in der Promulins Arena.

Open Sunday

Sonntag, 20. Juli 2014, von 13.30 bis 15.30 Uhr in der Mehrzweckhalle

Üna vouta al mais avrins nus duos selas da gimnastica pels iffaunts e giuvenils da l'Engiadina. In l'üna paun ils pitschens rampcher, saglir, struzcher e cuorrer. In l'otra giouvan ils grands ad unihoc, ballapè

u ballabasket. La spüerta as drizza a l'etedad 1 fin 14 ans. Iffaunts fin a 3 ans stöglian gnir accumpagnos d'ün creschieu.

Neu werden in Samedan jeweils 1 Mal im Monat zwei Turnhallen in der Promulins Arena für die Kinder und Jugendlichen im Engadin zum Turnen und Spielen geöffnet sein. Für die „Kleinen“ richten wir eine Turnhalle mit Geräten zum Klettern, Hüpfen, Kriechen, Springen und Laufen ein. Für die „Grossen“ bieten wir in der anderen Turnhalle Unihockey, Fussball oder Basketball an. Das Angebot richtet sich an Kinder und Jugendliche im Alter von 1 bis 14 Jahren. Kleine Kinder bis 3 Jahre bitte in Begleitung eines Erwachsenen.

Eintritt: CHF 8/ Kind, CHF 5/ Kind (Einheitsmisch). Keine Anmeldung erforderlich.

Weitere Informationen: M. Pinggera T +41 78 748 30 61 oder N. Teutsch T+41 79 232 44 17.

Sportliches

Time Track Muntatsch (ab Mitte Juni)

Täglich

Sch'El's vöglian amegldrer Lur fitness u controller Lur cundiziun, sch'El's vöglian giodair ün'activited sportiva in famiglia, cul club u culla firma, schi alura il Time Track Muntatsch es il böt. Concorrenza in grupp, cumbatta cunter se svess u simplamaing plaschair vi dal muvimaing, minchün vain al sieu.

Der Time Track Muntatsch bietet Spitzen und Hobbysportlern die Möglichkeit ihre Fitness zu steigern und sportliche Erfolge konstant zu kontrollieren und somit zu verbessern. Sowohl für sportliche Familienausflüge, aber auch Firmenevents ist der Time Track Muntatsch sehr geeignet, da jede Person für sich selbst und seinen persönlichen Trainingserfolg kämpft. Fit sein und fit bleiben, dies ist der Grundgedanke von Time Track Muntatsch. Die Handhabung ist einfach. Die Stempelkarte erhält man an der Zeituhr beim Schiessstand in Muntarütsch. Sie füllen die Karte dort aus, stempeln sie ab und dann geht es so schnell wie möglich mit dem Mountainbike, Nordic Walking oder Jogging hinauf zur Alp Muntatsch auf 2186 Meter über Meer. Auf der Alp angekommen muss zuerst die Karte wieder gestempelt werden und danach in den dafür vorgesehenen Kasten eingeworfen werden. Die Karten werden regelmässig abgeholt und sobald das Resultat auf www.timetrack.ch eingegeben ist, erhält der Sportler eine E-Mail mit seiner persönlichen Zeitauswertung und dem Hinweis auf die Homepage zur Einsicht in die Rangliste der gewählten Kategorie.

Golf Samedan

Täglich von 8.00 bis 19.00 Uhr

Schmancher il minchadi giuvand a golf sün üna da las pü attractivas piazzas da golf alpinas cun fairways e greens cultivos minuzchusamaing, e tuot que in üna cuntredgia da bellezza! Che's vuol dapü?

Sind Sie bereit für das intensive Erlebnis einer Golfrunde auf einer der attraktivsten Golfanlagen der Alpen? Sowohl die sorgfältig gepflegten Fairways und Greens eingebettet in einer der schönsten Kulissen, als auch der ausgewogene Mix aus Clubmitgliedern und Gästen lässt Sie den Alltag vergessen, um eines ihrer schönsten Spiele zu erleben. Die aktuellsten Modelle und Accessoires der beliebtesten Golf-Bekleidungs-Marken und High-Tech-Golf-Equipment sind im Pro-Shop erhältlich. Weitere Informationen des Golfplatz Samedan: T 081 851 04 69; E-Mail samedan@engadin-golf.ch; www.engadin-golf.ch. Schönes Spiel!

Minigolf / Bahnengolf

Beim Alters- und Pflegeheim Promulins.

Dienstag bis Sonntag, von 14 bis 19 Uhr, letzte Stockausgabe 18.30 Uhr. Geöffnet nur bei guter Witterung.

Minigolf tuocha tar las activiteds sportivas da temp liber las pü populeras. Ch'El's/El'as vegnan a fer üna partida süllas 14 pistas da Samedan e ch'El'as/El's giodan il sentimaint da vacanzas !

Bahnengolf entstand in den fünfziger Jahren aus der Idee, das den oberen Schichten vorbehaltene Golfspiel für jedermann zugänglich zu machen. Von den unterschiedlichen Varianten des Bahnengolfs ist Miniatur- oder Minigolf die populärste, sie gehört zu den beliebten Urlaubs- und Freizeitsportarten. Internationale Regeln existieren seit 1953, Bahnengolf wird jedoch vergleichsweise selten als Wettkampfsport betrieben. Es wird meistens mit einem normalen Golfschläger, dem Putter, gespielt; der Spielball besteht aus Hartgummi. Insgesamt müssen 14 Bahnen gespielt werden, wobei jede davon theoretisch mit einem Schlag zu bewältigen sein muss. Der Spieler muss immer von der Stelle der Bahn aus weiterspielen, an der sein Spielball liegen geblieben ist. Wer nicht innerhalb von sechs Schlägen erfolgreich war, bekommt als Ergebnis der Bahn sieben Schläge notiert. Gewinner ist, wer für alle Löcher die wenigsten Schläge benötigt hat. Erwachsene CHF 5, Kinder bis 12 Jahre CHF 3, Vergünstigungen für Gruppen nach Absprache. Während der Öffnungszeiten werden Ihnen Getränke, Snacks und Grillspezialitäten serviert.

Weitere Informationen:

T 081 851 01 11; Mail info@promulins.ch

Tennisplätze Promulins – Platzreservierungen

Il Club da tennis da Samedan mantegna duos piazzas da sablun Vulcanit in excellenta cundiziun. Da trid'ora spordscha l'Arena Promulins üna piazza da tennis suot tet illa sela polivalenta.

Im Sommer locken zwei Vulcanit-Sand-Tennisplätze, die vom Tennisclub Samedan mit viel Engagement unterhalten werden, zum Spielen. Die Plätze sind in bestem Zustand und schön gelegen. Sollte die Sonne nicht scheinen oder gar der Schnee das Engadin bedecken, kann die Promulins Arena in Halle 3 einen Indoor-Tennisplatz anbieten. Platzreservierungen für individuelles Tennis spielen: Preise für Nichtmitglieder: CHF 24.00 / Std. bzw. CHF 12.00 / Std. für halben Platz (falls mit einem Mitglied gespielt wird). Für den Tennisplatz-Schlüssel wird ein Depot von CHF 30 verlangt. Reservierungen und Schlüsselabholung in der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail samedan@estm.ch sowie im Büro der Promulins Arena T 081 851 07 47; E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Tennis für jedermann

Juli bis August, Dienstag von 9 bis 11 Uhr auf den Tennisplätzen Promulins

Tuot ils amihs dal tennis sun cordielmaing invidos da s'inscunter e da fer ün gös da tennis.

Alle Tennisfreunde sind herzlich eingeladen mitzuspielen. Treffen Sie sich mit Gleichgesinnten und spielen Sie ein Match. Teilnahmegebühr CHF 15 für Clubmitglieder ist es kostenfrei. Eine Anmeldung ist nicht notwendig.

Nordic Walking

Jeden Mittwoch vom 4. Juni bis 29. Oktober 2014

Imprender la tecnica fundamentela e diverssas technicas adattedas al terrain. Annunzchas fin a las 12.00.

Angebot: Kennenlernen der Grundtechnik und der diversen Techniken im Gelände. Ausrüstung: Gute Laufschuhe, funktionelle Bekleidung und Trinkgurt mit Bidon. Kosten: CHF 15 pro Person, Stockmiete CHF 5. Privatunterricht nach Vereinbarung CHF 55. In den Preisen sind ein bis zwei Stunden Nordic Walking unter kundiger Leitung inbegriffen. Treffpunkt: Ab 14.00 Uhr vor dem Sportlädäli Samedan. Kursleiter: Christian Zeuglin. Anmeldung: Obligatorisch bis 12.00 Uhr am selben Tag unter Sportlädäli Samedan, T 081 834 47 77; E-Mail: sportlaedaeli@bluewin.ch

Sport Mountainbike:

Skills Session Alpine Trail

Jeden Freitag vom 4. Juli bis 26. September 2014, von 14 bis 16 Uhr beim Schiessplatz Muntarütsch, Start Timetrack



Tü imprendast tecnicas e trics per gnir maister da difficulteds scu craps, rischs, s-chelins, passaschas stipas, fossels d'ova, stüertas strettas etc.

Du willst auch auf alpinen Trails Spass haben. Wir zeigen Dir ein paar tolle Tricks für mehr Flow. Anschliessend kannst Du mit dem Fahrtechnikcoach auf eine 90-Min.-Tour gehen, um die Skills anzuwenden. Auf breiten Wegen oder einfachen Single-trails fühlst Du Dich wohl. Du willst jetzt aber auch auf schwierigeren Trails Spass haben? Die wenigsten Bike-Trails im Alpenraum sind für Biker gebaut oder angepasst worden. Zumeist fährt man auf Wanderwegen. Es hat dort ruppigen Untergrund, enge Kurven, unübersichtliche Stellen, Hindernisse wie Wasserrinnen, Felsbrocken, Absätze oder Steilpassagen. Ein Fahrtechnikcoach vermittelt Dir ein paar einfache Tricks, damit Du auch auf alpinen Flow Trails fahren kannst. Inhalte: Stabilisierung des Bikes in der Grundposition (fünfter Punkt), dosiertes Bremsen, Trail-Kurventechnik, Hindernisse wie Rinnen und Absätze, Optional: 90-Minuten-Tour ab 16.15 Uhr für weitere Skills wie z.B. Trackstand, bergauf und bergab im steilen Gelände, Fahrten auf grobem Untergrund (Felspassagen, Wurzeln ...), Auf-/Absteigen bergauf/-ab.

Kosten: CHF 40.00 / Tour CHF 25.00 (Optional). Anmeldung und weitere Informationen: Jens Neumann T 076 442 24 84; E-Mail: jens@bikeschule-engadin.ch oder www.bikeschule-engadin.ch

Bär Snowsports Engadin

Die Engadiner Berg- und Schneesportschule: Wanderleiter mit eidg. Fachausweis und zusätzlich alpin technischer Ausbildung. Bike-

Guide sowie Jugend und Erwachsenensport-Experte.

Die Sportschule, die seit vielen Jahren in Samedan zuhause ist und auf Anfrage jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist. Wir sind die ideale Schule für Bergfreunde und naturverbundene Menschen. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen! Und unsere Angebote zu Ihrem Erlebnis machen. Anmeldungen und weitere Informationen: unter T 081 852 11 77, M 076 540 11 12, E-Mail: info@snowsportsengadin.ch; www.snowsportsengadin.ch

Kurs: Karate Engiadina

Jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr (ausser Maiferien) in der Promulins Arena



Coordinaziun, concentraziun, respet, sgürezza da se svess. Pochas disciplinas sportivas promouvan quistas qualiteds uschè bain scu' carate. Il trenamaint s'adatta per tuots a partir da 6 ans, sainza limitaziun d'eted vers insü.

Wer kann Karate machen? Das Karatetraining kann jeder machen. Unabhängig vom Alter und sportlicher oder körperlicher Begabung. Im Karate Engiadina finden sich alle Alters- und Interessengruppen zum gemeinsamen Training. Kinder ab 6 Jahren: Koordination, Konzentration, Respekt sind Eigenschaften, die in keinem Sport so nachhaltig und spielerisch vermittelt werden können wie im traditionellen Karate. Für die jüngsten Karatesportler haben wir das Training auf ihre speziellen Bedürfnisse und Möglichkeiten abgestimmt. Sie sollen sich zu gestärkten Persönlichkeiten mit gesundem Selbstwertgefühl entwickeln. Für Frauen, Best-Ager oder Wettkämpfer: Karate kennt keine Altersbegrenzung oder Begrenzungen hinsichtlich persönlicher Möglichkeiten oder Geschlecht. Ein Karate-Training ist auf das Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber nur die persönliche Leistungsgrenze ist Massstab. Probieren Sie es aus!

Coach: Valerio Giudice; Kosten: CHF 200 für den gesamten Kurs. Anmeldung per E-Mail: karate.engiadina@gmail.com

Kraft- und Fitnessraum der Promulins Arena

Montag und Donnerstag, von 18 bis 21 Uhr, Mittwoch von 8.30 bis 14 Uhr

Ferm e fit grazcha al trenamaint reguler suot la chüra da Gut Training!

Durch das Gut Training betreuter Kraft- und Fitnessraum. Der modern eingerichtete und lichtdurchflutete Raum lädt regelrecht zum Trainieren ein. Informationen zu den verschiedenen Trainingsmöglichkeiten:

Gut Training, T 081 834 41 41; www.gut-training.com

Turnen für alle mit Frau Ursula Tall-Zini

Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins (ausser Schulferien)

Ch'Els promouvan Lur fitness cun fer gimnastica insembl cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!

Kräftigung und Dehnung der Muskulatur.

Es ist keine Anmeldung nötig. Kosten: CHF 5. Weitere Informationen: Frau Tall-Zini, T 081 852 40 00.

Tanzen

Tanzen für alle

Jeden Dienstag (ausser 1. Dienstag des Monats) von 20.30 bis 22.30 Uhr in der Sela Puoz

Principiants ed avanzos chattan tar nus l'occasiun da suter, exerciter, pruver our nouvs pass e da gioldair la campagna. Entreda gratuita.

Es wird vorwiegend Standard und Latein getanzt. Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Tanzen, zum Üben und Ausprobieren von Schritten sowie zum Geniessen der Gesellschaft. Der Eintritt ist gratis. Zusätzliche Tanzkurse finden laufend statt. Weitere Informationen: T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch

Reiten

Scoula d'ir a sella per iffauents e creschieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz sü cun üna magistra professiunela, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra il chavagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter pü.

Ginas Reitschule und geführte Ausritte für Kinder und Erwachsene. Anfänger lernen unter fachkundiger Anleitung Schritt für Schritt den Umgang mit dem Pferd von der professionellen Ausbilderin Gina (Trainierin C / SFRV / Centred Riding Instructor). Reiten, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet, Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt

beizubehalten. Weitere Informationen und Reservation: Gina Wohlwend, T 078 652 13 32.

Weitere Angebote

Fischen im Oberengadin

Indigens e giast a partir da 14 ans paun s'acquister üna patenta da pas-cha ed ir alura zieva forellas e salmelins da differents sorts, tschendrattschs e frillas. Las prescripziun sun da respetter.

Die häufigsten Fischarten im Oberengadin sind Bach-/Fluss-/Seeforelle, Seesaibling, Amerikanischer Seesaibling, Aesche und Elritze. Gäste und Einheimische ab 14 Jahren können Fischereipatente lösen. Die detaillierten Fischereivorschriften werden beim Kauf eines Patents abgegeben und sind zwingend einzuhalten! Top Sport Mode im Palü Center Samedan bietet eine grosse Palette an Fischereizubehör, sowie Tages- und Wochenpatente: T 081 852 50 90

Wasserpfad

Quist percursors stabel davart il tema «Vita in e sper l'ova» consista da 12 tevlas in culur, installedas in 6 lös illa magnifica cuntredgia samedrina traunter l'En, il Flaz ed il Lej da Gravatscha. Differenza d'otezza: 0 m / temp da chaminer: 3.5 uras / eir ün traiget pü cuort es pussibel.

Dieser fest installierte Parcours zum Thema „Leben im und am Wasser“ besteht aus zwölf farbigen Tafeln, die an sechs Standorten in der atemberaubend schönen Samedaner Naturlandschaft zwischen Inn, Flaz und dem Gravatschasee aufgestellt sind. Höhendifferenz: 0 m, Wanderzeit: 3.5 Stunden, auch kürzere Strecke möglich.

Naturpfad La Senda

Sülla spuonda vers süd es situada la nouva senda ecologica da Samedan „La Senda“.
Fats interessants da la natüra vegnan in-termedios in möd multimediel, saja que tres üna guida in fuorma da cudesch u d'ün apparat digitel, saja que tres ün download sün Lur i-Phone u i-Pad. Ch'Els vegnan a scuvrir il misteri dal parfüm chi glüscha, da la giardinaria cun 500'000 impiegos, da la funtauna d'energia per insects, da la giunfra da Morteratsch. Ch'Els fatschan adöver dal spiegel da champagna, da la sbaluonzcha collieda e dal gnieu d'utschels sün 9 meters otezza. Düreda da l'inter percursors: ca. 2.5 uras, ma la ruta po gnir planiseda individualmaing ed interruotta mincha mumaint. Apparats ad imprast tar Samedan Tourist Information u tar La Tuor, cuosts d'imprasts

CHF 5 per di u CHF 10 per 3 dis, cudesch da gliogioffa CHF 5. Dumandas per visitas guidedas cun experts: T 081 851 00 60 oder per Mail info@bio-divers.ch

Am Sonnenhang von Samedan verläuft der Naturpfad „La Senda“. Entdecken Sie überraschende Zusammenhänge in der Natur, beispielsweise über ein Parfum, das leuchtet, die Gärtnerei mit 500'000 Angestellten, über Energieriegel für Insekten oder über Permafrost. Und so spannend geht es auf dem ganzen Weg weiter.

Der mobile digitale Guide und das Taschenbuch können bei der Samedan Tourist Information oder im mittelalterlichen Turm „La Tuor“ bezogen werden. Ausleihkosten: Guide CHF 5 pro Tag oder CHF 10 für drei Tage, Taschenbuch CHF 5 (die Texte sind in Puter, Deutsch, Englisch und Italienisch verfasst). Wanderzeit: ganzer Naturpfad ungefähr 2.5 Stunden. Die Route kann individuell geplant und jederzeit unterbrochen werden, Rastplätze sind vorhanden. Anfragen für Führungen „La Senda“ mit Fachleuten: T 081 851 00 60 oder E-Mail: info@bio-divers.ch.

Pferdekutschenfahrten

Ir in charrozza, da di u da not – ün evenimaint nostalgic e romantic!

Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie via Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail: samedan@estm.ch

Filzen

Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr im Lädeli Inspiraziun

Fletrer – imprendar u perfecziuner quista tradiziun artischaua.

Haben Sie schon Filz erfahren oder wollen das Handwerk erlernen? Dann unterstützen Sie gerne bei der Verwirklichung ihrer eigenen Vorstellungen und Ideen.

Anmeldung erforderlich: Cornelia Balz, T 081 852 16 13; E-Mail: cornelia@filzundso.ch

FIMO-Schmuck

Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr im Lädeli Inspiraziun

Cun simplas üsaglias modeller clinöz stravagant ed otras bellas robas: FIMO es üna massa da modeller fascinanta.

FIMO ist eine ofenhärtende Modelliermasse, aus der man mit einfachen Werkzeugen zauberhafte, ausgefallene Schmuckstücke

mit schönen Mustern und andere tollen Sachen modellieren kann.

Lassen Sie sich von mir mit dem FIMO-Virus anstecken...

Anmeldung erforderlich: Bettina Adank, T 081 852 30 30; E-Mail: bettina@creadank.ch

Töpfern

Jeden Mittwoch von 19.30 bis 22 Uhr oder nach Vereinbarung im Keramikatelier Frehner, Via Retica 26

Ch'Els dettan fuorma a Lur fantasia e creativited tres il materiel natürel e lam: ardshiglia!

Mit dem weichen Material Ton können Sie Ihre Fantasie und Kreativität ausleben und Ihr Wunschobjekt anfertigen, das mit Sicherheit in jeder Wohnung einen Lieblingsplatz findet. In lockerer Atmosphäre gestalten, brennen und glasieren Sie Ihre Werke aus diesem Naturstoff.

Anmeldung: Fernanda Frehner, T 078 862 87 65.

Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbar-tälern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt.

Weitere Informationen: Heli Bernina, T 081 851 18 18; Swiss Helicopter, T 081 852 35 35.

Mineralbad & Spa

Öffnungszeiten: Montag von 13 bis 20.30 Uhr, Dienstag bis Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr

Sur trais plauns as riva finelmaing tal bagnaviert, directamaing suot il clucher, cun belischma vista da las muntagnas. L'ova minerela deriva da l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifizi.

Das Baderlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aussenbad direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mineralwasser aus der eigenen Quelle, welches direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird.

Weitere Informationen: T 081 851 19 19; www.mineralbad-samedan.ch